

Сура Юсуф (1-19 аяты)  
Сура «Юсуф»

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Именем Аллаха Милостивого Милосердного

الر تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْمُبِينِ

(1) Алиф лам ра. Это - знамения книги ясной.

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ

(2) Мы ниспослали ее в виде арабского Корана,  
- может быть, вы уразумеете!

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ وَإِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهِ لَمِنَ الْغَافِلِينَ

(3) Мы расскажем тебе лучшие повествование, открыв тебе этот Коран,  
хотя раньше и был ты из числа беспечных.

В начале суры «Корова» мы уже говорили по поводу отдельных букв.

Слово Аллаха: ﴿تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ﴾ «Это - знамения книги ясной» – т.е. это – знамения Книги – ясного Корана, простого, очевидного, который разъясняет, растолковывает неизвестные вещи.

﴿إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ﴾ «Мы ниспослали ее в виде арабского Корана,

- может быть, вы уразумеете» – это потому, что арабский язык является самым красноречивым, простым, глубоким и выразительным для смыслов, которые могли бы возникнуть в сознании (разуме). Поэтому Аллах ниспослал самую благородную Книгу на самом благородном языке, самому благородному из Пророков и посланников через самого благородного ангела, на самой благородной земле. И он начал читаться также в самый лучший месяц года, и совершенен он со всех сторон. И так Аллах сказал:

﴿نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ هَذَا الْقُرْآنَ﴾ «Мы расскажем тебе лучшие

повествования, открыв тебе этот Коран» – т.е. Мы внушаем тебе Коран.

По поводу причины ниспослания этого аята ибн Джарир ат-Табари передаёт, что Абдулла ибн Аббас сказал: «Люди попросили: “О, посланник Аллаха, расскажи нам”.

И тогда был ниспослан аят: ﴿نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ أَحْسَنَ الْقَصَصِ﴾

“Мы расскажем тебе лучшее повествование”».

Существует хадис, который подошёл бы при упоминании этого священного аята, содержащего похвалу Корана, а также то, что он достаточен и без других писаний.

Имам Ахмад передаёт от Джабира ибн Абдуллы о том, что Умар ибн аль-Хаттаб пришёл к посланнику Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) с книгой, взятой у обладателей Писания и прочитал её ему. Тогда посланник Аллаха разгневался и сказал: «أَمْتَهُوْكَونَ فِيهَا يَا ابْنَ الْخَطَّابِ؟ وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَقَدْ جِئْتُكُمْ بِهَا بِيضَاءَ نَفِيٍّ، لَا تَسْأَلُوهُمْ عَنْ شَيْءٍ فَيُخْبِرُوكُمْ

بِحَقِّ فَتُكَدِّبُونَهُ، أَوْ بِبَاطِلٍ فَتُصَدِّقُونَهُ، وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَوْ أَنَّ مُوسَى كَانَ حَيًّا مَا وَسِعَهُ إِلَّا أَنْ يَتَّبِعَنِي

«Разве ты не уверен насчёт этого, о сын, аль-Хаттаба? Клянись Тем, в Чьей Длани моя душа, я пришёл к вам с этим, чистым и белым. Не спрашивайте их о чём-то, ибо они могут сказать вам истину, а вы сочтёте её ложью, или же сообщат ложь, а вы посчитаете это истиной. И клянись Тем, в Чьей Длани моя душа,

**если бы Муса был жив, ему ничего не осталось бы, кроме как последовать за мной».**  
(Рассказал Ахмад 3/378).

Имам Ахмад также передаёт риваят от Абдуллы ибн Сабита, что однажды Умар ибн аль-Хаттаб пришёл к посланнику Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) и сказал: «Я проходил мимо брата из Курайзы, и он написал мне выдержки из Торы, и попросил, чтобы я не показывал их тебе». Тогда лицо посланника Аллаха

(Да благословит его Аллах и приветствует!) изменилось. Абдулла ибн Сабит сказал Умару: «Разве ты не видишь, что лицо посланника Аллаха изменилось (от гнева)?»

Тогда Умар сказал: «Мы довольны Аллахом как Господом, Исламом как религией, и Мухаммадом как посланником». Когда гнев отошёл от посланника Аллаха

(Да благословит его Аллах и приветствует!), и он сказал:

«وَالَّذِي نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِيَدِهِ، لَوْ أَصْبَحَ فِيكُمْ مُوسَى ثُمَّ اتَّبَعْتُمُوهُ وَتَرَكْتُمُونِي لَصَلَّيْتُكُمْ، إِنَّكُمْ حَظِي مِنَ الْأُمَّمِ، وَأَنَا حَظُّكُمْ مِنَ النَّبِيِّينَ»

**«Клянусь тем, в Чьей Длани душа Мухаммада, если бы Муса оказался среди вас, и вы последовали бы за ним и оставили бы меня, то вы заблудились бы.**

**Поистине, вы моя доля из народов, а я ваша доля из пророков».**

(Рассказал Ахмад 3/365).

Аллах Всевышний сказал:

إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ إِنَّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَأَيْتُهُمْ لِي سَاجِدِينَ

**(4) Вот сказал: "Юсуф своему отцу: "Отец мой, я видел одиннадцать звёзд, и солнце, и луну, - я видел их павшими ниц предо мной ".**

Аллах говорит: «О, Мухаммад, поведай своему народу в своих рассказах, рассказ о Юсуфе. (О том как) Юсуф рассказал сон своему отцу. Его отец - это Якуб сын Исхака, сына Ибрахима (Мир им всем!).

Абдулла ибн Аббас сказал: «Что сны пророков это откровение от Аллаха».

Учёные тафсира (толкования Корана) объясняют сон Юсуфа так: «Одиннадцать звёзд олицетворяли его одиннадцать братьев, а солнце и луна олицетворяли его отца и мать».

Это толкование приводится от ибн Аббаса, Даххака, Катады, Суфьяна ас-Саури и Абдур-Рахмана ибн Зайда ибн Аслама.

Видение Юсуфа стало реальностью через сорок лет, а, по мнению других через восемьдесят.

Юсуф поднял своих родителей на трон, а его братья (оказались) перед ним:

﴿وَحَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا﴾

**«И они пали ниц перед ним. Он сказал: "Отец мой!**

**Это есть толкование моего давнего сна. Господь мой сделал его явью»» (12:100).**

Аллах Всевышний сказал:

قَالَ يٰٓأَيُّهَا لَا تَفْضُصْ رُؤْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا إِنَّ الشَّيْطَانَ لِلْإِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِينٌ

**(5) Сказал он: " О, сынок, не рассказывай своего видения твоим братьям, они замыслили против тебя хитрость. Ведь сатана для человека явный враг!**

Всевышний Аллах сообщает об ответе Якуба (Мир ему!) своему сыну Юсуфу, когда тот рассказал ему свой сон, в котором указывается, что его братья окажутся под его властью. Они будут до того смиренны перед его величием, что падут перед ним ниц из

уважения к нему. Якуб побоялся, что если Юсуф (Мир ему!) расскажет кому-нибудь из братьев свой сон, то они станут завидовать ему, и станут строить козни против него.

Поэтому Якуб (Мир ему!) сказал Юсуфу: ﴿لَا تَقْصُصْ رُؤْيَاكَ عَلَىٰ إِخْوَتِكَ فَيَكِيدُوا لَكَ كَيْدًا﴾

«Не рассказывай своего видения твоим братьям, они замыслили против тебя хитрость» – этот аят означает, что они затеют против тебя козни и навредят тебе. В Сунне приводится хадис, где посланник Аллаха (Да благословит его Allah и приветствует!) говорит:

«إِذَا رَأَى أَحَدُكُمْ مَا يُحِبُّ فَلْيُحَدِّثْ بِهِ، وَإِذَا رَأَى مَا يَكْرَهُ فَلْيَتَحَوَّلْ إِلَىٰ جَنْبِهِ الْآخَرَ،

وَلْيَتَفَلَّحْ عَنِ يَسَارِهِ ثَلَاثًا، وَلْيَسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنْ شَرِّهَا، وَلَا يُحَدِّثْ بِهَا أَحَدًا فَإِنَّهَا لَنْ تَضُرَّهُ»

*«Если кто-то из вас увидел во сне то, что мило ему, то пусть расскажет об этом.*

*Если же он увидел во сне то, что ему неприятно, то пусть повернётся на другой бок, сплюнет налево трижды и обратится к Аллаху от зла этого сна. И пусть не рассказывает никому о нём, и тогда он (сон) не повредит ему»* (Муслим 2261).

В другом хадисе, приведённом в Сунане от Муваия ибн Хайда аль-Кушайри, посланник Аллаха (Да благословит его Allah и приветствует!) сказал:

«الرُّؤْيَا عَلَىٰ رَجُلٍ طَائِرٌ مَا لَمْ تُعْبَرْ، فَإِذَا عُبِرَتْ وَقَعَتْ»

*«Сон подвязан к лапке птицы, пока не будет растолкован.*

*Если его растолкуют, то это случится».*

(Абу Дауд 5020, Тирмизи 2278, ибн Маджах 3914).

Посланник Аллаха (Да благословит его Allah и приветствует!) также сказал:

«اسْتَعِينُوا عَلَىٰ قَضَاءِ الْحَوَائِجِ بِكَيْفَاتِهَا، فَإِنَّ كُلَّ ذِي نِعْمَةٍ مَحْسُودٌ»

*«Решайте свои нужды, скрывая их, ибо каждому обладателю блага завидуют».*

Всевышний Allah сказал далее:

وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ وَعَلَىٰ آلِ يَعْقُوبَ

كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِن قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ

**(6) И так изберет тебя твой Господь, и научит тебя толкованию событий, и завершит Свою милость над тобой и над родом Якуба, как завершил ее раньше над твоими отцами, Ибрахимом и Исхаком. Поистине, Господь твой - ведающий, мудрый!"**

Всевышний Allah сообщает о словах Якуба (Мир ему!) своему сыну Юсуфу:

«Так же, как Allah избрал тебя (дав) увидеть сон, в котором звёзды с солнцем и луной падут пред тобой ниц: ﴿وَكَذَلِكَ يَجْتَبِيكَ رَبُّكَ﴾ – т.е. выберет и

очистит тебя для пророчества; ﴿وَيُعَلِّمُكَ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ﴾ – **«И научит тебя толкованию событий»** – толкованию снов, по мнению Муджахида и других;

﴿وَيُتِمُّ نِعْمَتَهُ عَلَيْكَ﴾ – **«И завершит Свою милость над тобой»** – т.е. Своими откровениями и

посланиями тебе; ﴿كَمَا أَتَمَّهَا عَلَىٰ أَبَوَيْكَ مِن قَبْلُ إِبْرَاهِيمَ﴾ – **«Как завершил ее раньше над твоими**

**отцами, Ибрахимом»** – любимым другом Аллаха; ﴿وَإِسْحَاقَ﴾ – **«И Исхаком»** – сыном

Ибрахи́ма; ﴿إِنَّ رَبَّكَ عَلِيمٌ حَكِيمٌ﴾ – **«Поистине, Господь твой - ведающий, мудрый»** – т.е. лучше

знает, кому доверить Своё послание.

Allah сказал далее:

لَقَدْ كَانَ فِي يُوسُفَ وَإِخْوَتِهِ آيَاتٍ لِّلسَّائِلِينَ

(7) Были в Юсуфе и его братьях знамения для вопрошающих.

إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنَ أَبَانَا لِغِيِّ ضَلَلٍ مُّبِينٍ

(8) Вот сказали они: "Конечно, Юсуф и брат его милее нашему отцу, чем мы, а ведь мы - сборище. Поистине, отец наш в явном заблуждении!"

اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ

(9) "Бейте Юсуфа или забросьте его в далекую страну; тогда обратится к вам лицо вашего отца, и будете вы после этого людьми праведными".

قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَأَلْقُوهُ فِي غِيَابَةِ الْجُبِّ يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ

(10) Сказал один из них: "Не убивайте Юсуфа, а бросьте его в глубину колодца, - подберет его кто-нибудь из проходящих, если вы это решили сделать".

Всевышний Аллах говорит, о том, что в истории о Юсуфе (Мир ему!) и его братьях, есть знамения, назидания и уроки для спрашивающих, и ищущих знание об этой истории.

Это действительно удивительная история, заслуживающая рассказа о ней.

﴿إِذْ قَالُوا لِيُوسُفُ وَأَخُوهُ أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنَ أَبَانَا﴾ «Вот сказали они: "Конечно, Юсуф и брат его милее нашему отцу, чем мы» – они клянутся в своих мыслях о Юсуфе и его брате Бениямине, который был его родным братом по матери; ﴿أَحَبُّ إِلَيْنَا مِنَ أَبَانَا وَنَحْنُ غَضَبَةٌ﴾

«Милее нашему отцу, чем мы, а ведь мы – сборище» – т.е. группа.

Иными словами они думали, как можно любить двоих больше, чем эту группу.

﴿إِنَّ أَبَانَا لَفِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ﴾ «Поистине, отец наш в явном заблуждении»

– потому, что он предпочёл и возлюбил их больше, чем нас;

﴿اقْتُلُوا يُوسُفَ أَوْ اطْرَحُوهُ أَرْضًا يَخْلُ لَكُمْ وَجْهُ أَبِيكُمْ﴾ «Убейте Юсуфа или забросьте его в далёкую землю; тогда обратится к вам лицо вашего отца» – т.е. это тот, кто мешает отцу обратить любовь к вам, поэтому вы должны убрать его с глаз отца, чтобы он (отец) достался вам. Вы должны убить его или же забросить в одну из земель, чтобы отдохнуть от него, и (самим)

остаться с отцом. ﴿وَتَكُونُوا مِنْ بَعْدِهِ قَوْمًا صَالِحِينَ﴾ «И будете вы после этого людьми

праведными» – т.е. вознамерьтесь покаяться ещё до совершения греха;

﴿قَالَ قَائِلٌ مِّنْهُمْ﴾ «Сказал один из них» – старший из них, его звали Рубиль,

по мнению Катады и Мухаммада ибн Исхака. Суди считает, что это был Яхуза (Йуда), а Муджахид считает, что это был Шамун (Семион), который сказал:

﴿لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ﴾ «Не убивайте Юсуфа» – т.е. не доходите в своей вражде и ненависти к нему, до его убийства. Но они не могли убить его, т.к. Аллах пожелал, чтобы Юсуф выполнил и завершил свою миссию, ибо он должен был получать откровения от Аллаха и стать пророком, а также получить власть над Египтом. Таким образом, Аллах не дал свершиться их намерениям посредством слов Рубиля, и его совета бросить Юсуфа на дно колодца; ﴿يَلْتَقِطُهُ بَعْضُ السَّيَّارَةِ﴾ «подберёт его кто-нибудь из проходящих» – т.е. кто-нибудь из путников, и вы избавитесь от него, и (потому) вам нет нужды убивать его.

﴿إِنْ كُنْتُمْ فَاعِلِينَ﴾ «Если вы это решили сделать» – т.е. решились на то, что говорите.

Мухаммад ибн Исхак ибн Ясар сказал: «Они приняли решение совершить великое преступление: порыв родственных уз, послушание родителя, жестокость по отношению к невинному ребёнку, а также к дряхлому старцу, заслуживающего уважения, и отмеченного достоинством от Аллаха, обладающего правами родителя над своими детьми. Они решили разделить между любимым отцом, достигшим старости, чьи кости ослабли, также имеющим большой статус перед Аллахом, и между любимым сыном, не смотря на то, что он мал и нуждается в заботе и нежности родителя. Да простит им Аллах – Милостивейший из милостивых, ибо они совершили великое преступление».

Ибн Абу Хатим передаёт эти слова через Саламу ибн Фадла от Мухаммада ибн Исхака.

Аллах Всевышний сказал далее:

قَالُوا يَا أَبَانَا مَا لَكَ لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصْحُونَ

(11) Сказали они: "О, отец наш! Почему ты не доверяешь нам Юсуфа, мы ведь ему искренние советники!"

أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعُ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ

(12) Пошли его с нами завтра, пусть он насладится и поиграет, мы ведь его охраним".

Когда они решили взять его с собой и бросить в колодец, как подсказал им их старший брат Рубиль, они пришли к отцу своему Якубу (Мир ему!) и сказали:

«Что с тобой: ﴿لَا تَأْمَنَّا عَلَى يُوسُفَ وَإِنَّا لَهُ لَنَصْحُونَ﴾ «Почему ты не доверяешь нам Юсуфа, мы ведь ему искренние советники» – они начали воплощение своего плана с вступительной речи, хотя сами намеревались сделать обратное, по причине зависти к чувству любви, которую испытывал их отец к Юсуфу. Они сказали:

﴿أَرْسَلَهُ مَعَنَا﴾ «Пошли его с нами» – завтра, чтобы мы все позабавились и поиграли.

Также сказали Катада и Суди.

Далее братья Юсуфа говорят: ﴿وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ﴾ «Поистине Мы для него охранники» – т.е. мы защитим его и гарантируем тебе его безопасность.

Аллах Всевышний сказал далее:

قَالَ إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غٰفِلُونَ

(13) Он сказал: "Опечалит меня, если вы с ним уйдёте, и боюсь я, что съест его волк, когда вы будете небрежны к нему".

قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَّخٰسِرُونَ

(14) Они сказали: "Если съест его волк, когда нас толпа, мы тогда будем в убытке".

Всевышний Аллах говорит о том, что ответил Якуб (Мир ему!) своим сыновьям на их просьбу отпустить с ними Юсуфа в пустыню на пастбище:

﴿إِنِّي لَيَحْزُنُنِي أَنْ تَذْهَبُوا بِهِ﴾ «Опечалит меня, если вы с ним уйдёте» – т.е. тяжело для меня расставание с ним, в ожидании вашего возвращения. И это по причине чрезмерной любви к нему, т.к. он видел в Юсуфе великое благо и признаки пророчества, а также совершенство в нраве и образе (Да благословит их Аллах и приветствует!).

Затем Якуб (Мир ему!) говорит: ﴿وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَهُ الذِّئْبُ وَأَنْتُمْ عَنْهُ غٰفِلُونَ﴾

«И боюсь я, что съест его волк, когда вы будете небрежны к нему» – т.е. я боюсь, что вы отвлечетесь на стрельбу и пастбище, и волк съест его. Они (впоследствии) взяли эти слова, с его же уст, и представили их в виде оправдания своему поступку.

Они ответили ему тут же: ﴿لَئِنْ أَكَلَهُ الذِّئْبُ وَنَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّا إِذًا لَّخٰسِرُونَ﴾

«Если съест его волк, когда нас толпа, мы тогда будем в убытке» – т.е. если на него нападет волк при нас, не смотря на то, что мы (сильная) группа и съест, то мы тогда (всего лишь) погибшие неудачники.

Аллах сказал далее:

فَلَمَّا ذَهَبُوا بِهِ وَاجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابَةِ الْجُبِّ وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

(15) И потом они ушли с ним и согласились поместить его в глубине колодца; Мы же внушили ему: "Ты сообщишь им про это их дело, когда они не будут знать".

Всевышний Аллах говорит, что когда он (Юсуф) ушёл от отца со своими братьями, после того как они упросили отца отпустить его: ﴿وَأَجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غِيَابَةِ الْجُبِّ﴾

«И согласились поместить его в глубине колодца» – здесь указывается величие совершённого ими преступления: они сговорились сбросить его на дно колодца, они забрали его у отца, демонстрируя ему своё уважение и старание обрадовать его.

Говорится также, что отец прижал его, поцеловал и возвёл мольбу за него.

Суди и другие упоминают, что они показывали своё уважение, но как только скрылись с глаз отца, они начали обижать, ругать и бить его. Затем они пришли к тому колодцу, в который они договорись сбросить его, привязали его к ведру, и за кого бы он не ухватился, тот начинал бить его. Затем он ухватился за края колодца, а они стали бить ему по рукам и отрезали верёвку на полпути ко дну. Он упал в воду и стал тонуть, но каким-то образом смог ухватиться за камень в стене и встать на него;

﴿وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِهِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ﴾ «Мы же внушили ему: "Ты сообщишь им про

это их дело, когда они не будут знать"» – Всевышний Аллах в этом аяте упоминает о Своём сострадании, милости и помощи, которую он посылает в трудный час. Он внушил это Юсуфу в эту трудную минуту, чтобы успокоить его сердце и укрепить его: «Ты не печалься о том, в каком ты состоянии, ибо для тебя есть спасение и прекрасный исход».

Аллах поможет тебе против них, возвысит и поднимет твою степень, а ты сообщишь им о том, что они сделали с тобой. ﴿وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ﴾ «Когда они не будут знать» – по мнению ибн

Аббаса: «Ты сообщишь им о том, что они сделали с тобой в то время, когда они даже не смогут узнать тебя и отличить».

Аллах сказал далее:

وَجَاءُوا أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ

(16) И пришли они к своему отцу вечером с плачем.

قَالُوا يَا أَبَانَا إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَتَرَكْنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَعِنَا فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَلَوْ كُنَّا صٰدِقِينَ

(17) Они сказали: "О, отец наш! Мы пустились вперегонки и оставили Юсуфа у наших вещей, и съел его волк; но ты не поверишь нам, если бы мы даже и говорили правду".

وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلًا وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ

**(18) И пришли они с лживой кровью на рубашке.**

Сказал он: "Да, украсили вам ваши души дело, но - терпение прекрасное...

У Аллаха надо искать помощи в том, что вы расписываете".

Всевышний Аллах рассказывает нам о том, к какому обману прибегли братья Юсуфа, после того как бросили его на дно колодца. Они вернулись к отцу во тьме ночи, причитая и плача, выказывая свою скорбь и утрату по Юсуфу.

Они стали оправдываться перед отцом, рассказывая ему выдуманную историю:

﴿إِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ﴾ «Мы пустились вперегонки» – или же соревноваться в стрельбе;

﴿وَوَتَرَكْنَا يُونُسَ عِنْدَ مَتَعِنَا﴾ «И оставили Юсуфа у наших вещей» – т.е. возле нашей одежды и

ноши; ﴿فَأَكَلَهُ الذِّئْبُ﴾ «И съел его волк» – т.е. тот самый, которого боялся и от которого предостерегал Якуб;

﴿وَمَا أَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَنَا وَلَوْ كُنَّا صَادِقِينَ﴾ «Но ты не поверишь нам, если бы мы даже и говорили

правду» – они попытались смягчить воздействие серьёзной новости, с которой пришли. Они сказали: «Ты не поверишь в эту новость, даже если мы говорим правду. Тем более что ты сам боялся, что его съест волк, и он его съел на самом деле. Мы понимаем твои обвинения, ведь случилось очень странное и удивительное дело».

﴿وَجَاءُوا عَلَى قَمِيصِهِ بِدَمٍ كَذِبٍ﴾ «И пришли они с лживой кровью на рубашке» – чтобы доказать правдивость хитрость, о которой они сговорились.

Они зарезали овцу и запятнали рубаху Юсуфа её кровью, согласно Муджахиду и Судии.

Но они забыли порвать её. Вот почему пророк Аллаха Якуб не поверил им.

Более того, он сказал им то, что он чувствует лживость всего того, что они сказали ему:

﴿بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلًا﴾ «Да, украсили вам ваши души дело, но - терпение

прекрасно» – т.е. я буду проявлять прекрасное терпение в отношении сговора вашего между собой, пока Аллах не пошлёт облегчение Своей милостью и помощью;

﴿وَاللَّهُ الْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُونَ﴾ «У Аллаха надо искать помощи в том, что вы расписываете» –

т.е. против вашей лжи и небылицы, которую вы рассказываете.

Аллах сказал далее:

وَجَاءَتْ سَيَّارَةٌ فَأَرْسَلُوا وَارِدَهُمْ فَأَدْلَى دَلْوَهُ قَالَ يَبُشْرَى هَذَا غُلَامٌ وَأَسْرُوهُ بِضَعَّةٍ وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ

**(19) И пришли путники и послали своего ходока;**

тот спустил ведро своё и сказал: "О радость, это - юноша".

И спрятали они его как товар, а Аллах знал, что они делают.

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ

**(20) И продали они его за малую цену отсчитанных дирхемов.**

И не было у них в нём нужды.

Всевышний Аллах рассказывает то, что случилось с Юсуфом после того, как его братья бросили его в колодец и оставили в нём в одиночестве.

Юсуф провёл в колодце три дня согласно Абу Бакру ибн Аяшу.

Мухаммад ибн Исхак рассказал, что братья Юсуфа сидели вокруг колодца оставшуюся часть дня, чтобы посмотреть, что он будет делать и что с ним случится. Аллах привёл путников к нему, и они расположились неподалёку от колодца. Они послали ходока, который принёс бы им воду. Он закинул ведро в колодец, и Юсуф зацепился за это ведро. И он вытащил его и обрадовался ему со словами: ﴿يُشْرَى هَذَا غَلَامًا﴾ «О радость, это – юноша».

Аль-Ауфи передаёт, что ибн Аббас прокомментировал слова Аллаха:

﴿وَأَسْرُوهُ بِضَعَةً﴾ «И спрятали они его как товар» – т.е. братья Юсуфа скрыли его историю, и то, что он был их братом.

Юсуф также скрыл это, боясь, что братья убьют его, и предпочел быть проданным.

Его братья вспомнили о нём перед ходоком, и он позвал своих товарищей:

﴿يُشْرَى هَذَا غَلَامًا﴾ «О радость, это – юноша» – продаётся, и братья Юсуфа продали его;

﴿وَاللَّهُ عَلِيمٌ بِمَا يَعْمَلُونَ﴾ «А Аллах знал, что они делают» – т.е. Он Сведущ в том, что делают братья Юсуфа и его покупатели,

и может изменить это, но Он обладатель мудрости и предопределения,

и поэтому Он оставил так, чтобы свершилось то, что Он предопределил и решил.

﴿أَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَالْأَمْرُ تَبَارَكَ اللَّهُ رَبُّ الْعَالَمِينَ﴾ «Несомненно, Он творит и повелевает. Благословен Аллах, Господь миров!» (7:54). И в этом есть своего рода напоминание посланнику Аллаха о том, что: «Я знаю о неприятностях, которые причиняет тебе твой народ, и могу остановить их, но даю им отсрочку, чтобы даровать тебе победу над ними и завершить дела в твою пользу, как даровал Я победу и власть Юсуфу над его братьями».

Слово Аллаха: ﴿وَشَرُّهُ بِثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ﴾ «И продали они его за малую цену отсчитанных дирхемов» – т.е. братья Юсуфа продали его за малую цену, согласно Муджахиду и Икриме. Слово *البخس* означает уменьшение, как сказано в другом аяте:

﴿فَلَا يَخَافُ بَخْسًا وَلَا رَهَقًا﴾ «Не должен бояться ни недостатка, ни безумства» (72:13).

Т.е. братья Юсуфа продали его за цену меньше минимальной. Он им был не нужен, и если даже караванщики попросили бы его бесплатно, то они отдали бы его им.

Ибн Аббас, Муджахид и ад-Даххак считают, что слова: ﴿وَشَرُّهُ﴾ «И продали они его» – относятся к братьям Юсуфа. Они продали его за самую низкую цену, как видно из слов

Аллаха: ﴿دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ﴾ «Отсчитанных дирхемов» – т.е. за двадцать дирхемов, согласно Абдулле ибн Мас'уду. Также считали: ибн Аббас, Науф аль-Бикали, Суди, Катада и Атия. Ибн аль-Ауфи добавил, что они разделили прибыль, и каждый из них получил по два дирхема. Ад-

Даххак прокомментировал слова Аллаха: ﴿وَكَانُوا فِيهِ مِنَ الزَّاهِدِينَ﴾

«И не было у них в нём нужды» – не ведали они о его пророчестве в дальнейшем и высокой степени перед Аллахом Всевышним.

Аллах сказал далее:

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ لِامْرَأَتِهِ أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ وَلِنُعَلِّمَهُ مِن تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ



(21) И сказал тот, который купил его из Египта, своей жене: "Хорошо помести его, - может быть, он поможет нам, или мы возьмем его за сына". И так Мы утвердили Юсуфа в этой земле и чтобы научить его толкованию событий. Аллах победно завершает Свое дело, но большая часть людей не знает!

وَلَمَّا بَلَغَ أَشُدَّهُ آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ

(22) И когда дошёл он до зрелости, даровали Мы ему мудрость и знание; и так воздаём Мы добродетельным!

Всевышний Аллах говорит о Своих милостях, дарованных Юсуфу. Аллах сделал так, чтобы человек из Египта, купивший его, заботился о нём и обеспечил ему комфортную жизнь. Он также повелел своей жене быть обходительной с ним, и возложил надежды на его будущее из-за его праведного стойкого нрава. Он сказал своей жене:

﴿أَكْرِمِي مَثْوَاهُ عَسَىٰ أَنْ يَنْفَعَنَا أَوْ نَتَّخِذَهُ وَلَدًا﴾

"Хорошо помести его, - может быть, он поможет нам, или мы возьмём его за сына" – человек, купивший Юсуфа, был везирем Египта и имел титул «Азиз» (великий). Абдулла ибн Мас'уд сказал: «Было три самых прозорливых человека: это Азиз, который сказал своей жене: ﴿أَكْرِمِي مَثْوَاهُ﴾ «Хорошо помести его».

Это также женщина, сказавшая своему отцу: ﴿يَا بَتِ اسْتَجِرِّيهِ﴾ «Отец мой! Найми его»

(Дочь пророка Шуайба обращается к отцу, ходатайствуя за Мусу мир ему) (28:26). А также Абу Бакр ас-Сиддык, который назначил Умара ибн аль-Хаттаба халифом после себя (Да будет Аллах доволен ими обоими!).

﴿كَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ﴾ «И так Мы утвердили Юсуфа в этой земле» – т.е. в Египте.

﴿وَلِنُعَلِّمَهُ مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ﴾ «И чтобы научить его толкованию событий» – т.е. толкованию снов, по мнению Муджахиды и ас-Суди.

﴿وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ﴾ «Аллах победно завершает Свое дело» – т.е. если Он пожелает что-либо, то это необратимо, и никто не может помешать Ему или противостоять. Аллах обладает полной мощью над всем и всеми.

Саид ибн Джубайр сказал по поводу слов Аллаха: ﴿وَاللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِهِ﴾

«"Аллах победно завершает Свое дело" – т.е. Он делает всё, что Он пожелает».

﴿وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾ «Но большая часть людей не знает» – т.е. не понимают Его мудрость относительно творений, Его заботу, а также то, что Он делает всё, что пожелает.

Слово Аллаха: ﴿وَلَمَّا بَلَغَ﴾ «И когда достиг он» – т.е. Юсуф (Мир ему!); ﴿أَشُدَّهُ﴾ «зрелости» – т.е. созрел разумом и телом; ﴿آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا﴾ «Даровали Мы ему мудрость и знание»- т.е. пророчество, с которым он был послан к людям, среди которых он жил;

﴿وَكَذَلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِينَ﴾ «И так воздаём Мы добродетельным» – т.к. Юсуф был благодетельным в повиновении Аллаху Всевышнему.

Всевышний Аллах сказал далее:

وَرَأَوْدَتْهُ الَّتِي هُوَ فِي بَيْتِهَا عَن نَّفْسِهِ وَغَلَّقَتِ الْأَبْوَابَ  
وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ

(23) И совращала его та, в доме которой он был, и заперла двери и сказала: "Поди сюда". Сказал он: "Упаси Аллах! Ведь господин мой прекрасным сделал мое пребывание. Поистине, не будут счастливы неправедные!"

Всевышний Аллах говорит о жене Азиза, в доме которой находился Юсуф в Египте. Её муж попросил у неё обращаться с Юсуфом хорошо и обходительно, но она стала соблазнять его и позвала его к себе потому, что полюбила его из-за его красоты и мужественности. Это побудило её к тому, что она приукрасилась, закрыла все двери и позвала его к себе:

﴿وَقَالَتْ هَيْتَ لَكَ﴾ «И сказала: "Поди сюда"» – но он воспротивился этому категорическим образом; ﴿قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ إِنَّهُ رَبِّي أَحْسَنَ مَثْوَايَ﴾ «Сказал он: "Упаси Аллах! Ведь господин мой прекрасным сделал мое пребывание"» - они называли своих хозяев (رب) – т.е. «господин» или «старший». Т.е. «Твой муж – мой господин – сделал прекрасным моё пребывание или жилище, и был добр ко мне. И я не могу ответить ему мерзостью по отношению к его семье.

﴿إِنَّهُ لَا يُفْلِحُ الظَّالِمُونَ﴾ «Поистине, не будут счастливы неправедные» – также

прокомментировали: Муджахид, Суди, Мухаммад ибн Исхак и некоторые другие.

Учёные разошлись во мнениях по поводу прочтения слов Аллаха: ﴿هَيْتَ لَكَ﴾ "Поди сюда" – ибн Аббас, Муджахид и несколько других учёных считает, что так она позвала его к себе. Аль-

Бухари передаёт, что Иkrima сказал о том, что: ﴿هَيْتَ لَكَ﴾ "Поди сюда" – с древне арамейского означает: «О, ты, ну давай же». Аль-Бухари передаёт этот комментарий от Иkrimy с цепочкой передатчиков (4692). Другие учёные считают, что это означает: «Я готова для тебя». Ибн Аббас, Абу Абдур-Рахман ас-Сулами, Абу Ваиль, Иkrima и Катада прокомментировали эти слова как мы и упомянули: «Я готова для тебя».

Всевышний Аллах сказал далее:

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهِ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَا أَنْ رَأَى بُرْهَانَ رَبِّهِ كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُتْلِصِينَ

(24) И думала она о нем, и думал он о ней, если бы он не увидел доказательства своего Господа. Так, - чтобы отклонить от него зло и мерзость. Поистине, он - из наших рабов искренних!

Есть мнение, что его думание о ней – это мимолётные мысли, приходившие ему на ум, согласно аль-Багави, который приводит это мнение от некоторых исследователей.

Аль-Багави передаёт хадис от Абдур-Раззака ибн Ма'мара от Хаммама от Абу Хурайры от посланника Аллаха, что он сказал:

﴿يَقُولُ اللَّهُ تَعَالَى: إِذَا هَمَّ عَبْدِي بِحَسَنَةٍ فَكُتِبُوا لَهُ حَسَنَةٌ، فَإِنْ عَمِلَهَا فَكُتِبُوا لَهُ بِعَشْرِ أَمْثَلِهَا،

وَإِنْ هَمَّ بِسَيِّئَةٍ فَلَمْ يَعْمَلْهَا فَكُتِبُوا حَسَنَةٌ، فَإِنَّمَا تَرَكَهَا مِنْ جَرَائِي، فَإِنْ عَمِلَهَا فَكُتِبُوا بِمِثْلِهَا﴾

«Всевышний Аллах говорит (ангелам): «Если Мой раб затеял совершить благое дело, то запишите ему как десять благих дел. Если затеял совершить плохое дело, но не совершил его, то запишите ему как благое дело, если он оставил его ради Меня.

А если совершил его, то запишите как одно плохое дело».

Хадис приводится в двух «Сахихах» с разными текстами (аль-Бухари 7501, Муслим 129).

Есть мнение, что этот аят подразумевает, что Юсуф хотел побить её, или же хотел, чтобы она стала его супругой, или же хотел сблизиться с ней, если бы не увидел доказательство от своего Господа. Что касается смысла слова «доказательство», то тут множество противоречивых мнений. Ибн Джарир ат-Табари сказал: «Правильнее будет нами считать то, что он увидел знамение от Аллаха, которое отвратило его от того поступка, который они намеривались сделать». Возможно, это был облик Якуба, возможно облик ангела, или же проявившаяся божественная надпись на стене, которая отвратила его от этого. И нет никакого определённого довода, который бы указал на что-то конкретное. Но правильнее оставить это неопределённым в общем, как и оставил Аллах.

Слово Аллаха: ﴿كَذَلِكَ لِنَصْرِفَ عَنْهُ السُّوءَ وَالْفَحْشَاءَ﴾ «Так, - чтобы отклонить от него зло и мерзость» – как мы показали ему Наш довод, который отвратил их обоих от греха, также Мы оберегаем его от зла и мерзости во всех делах; ﴿إِنَّهُ مِنْ عِبَادِنَا الْمُخْلَصِينَ﴾

«Поистине, он - из наших рабов искренних» – т.е. из выбранных, очищенных, назначенных и праведных. Да благословит его Аллах и да придёт к нему мир!

Всевышний Аллах сказал:

وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيصَهُ مِنْ دُبُرٍ وَأَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَى الْبَابِ  
قَالَتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

(25) И устремились они вперегонки к двери, и она разорвала его рубаху сзади, и встретили они ее господина у двери. Сказала она: "Каково воздаяние того, кто желал зла твоей семье, если не заключить его в темницу, или - наказание мучительное!

قَالَ هِيَ رَأَوْدَتُنِي عَنْ نَفْسِي وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدًّا مِنْ قَبْلِ فَصَدَقَتْ وَهُوَ مِنَ الْكَاذِبِينَ

(26) Он сказал: " Она соблазняла меня";- и засвидетельствовал свидетель из ее семьи: "Если рубаха его разорвана спереди, то она права, а он - лжец.

وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدًّا مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ

(27) Если же рубаха его разорвана сзади, то она солгала, а он - правдив".

فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قُدًّا مِنْ دُبُرٍ قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ

(28) И когда он увидел рубаху его разорванной сзади, то сказал:

"Это - из ваших козней, - поистине козни ваши велики!

يُوسُفُ أَعْرَضَ عَنْ هَذَا وَاسْتَغْفِرِي لِذَنبِكِ إِنَّكِ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ

(29) Юсуф, отвернись от этого, а ты проси прощения за свой грех. Ты ведь была согрешившей".

Всевышний Аллах говорит о состоянии этих двух людей. Юсуф убегает, женщина гонится за ним, чтобы вернуть его в дом. Она догоняет его, хватая его сзади за рубаху и разрывает, согласно мнению некоторых, он остаётся без рубахи. Он продолжает бежать, а она за ним, и они сталкиваются с её мужем возле двери. Она тут же ищет выход для себя посредством своей хитрости и коварства и обвиняет Юсуфа словами:

﴿كَمَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِأَهْلِكَ سُوءًا﴾ «Каково воздаяние того, кто желал зла твоей семье» – т.е. мерзости; ﴿إِلَّا أَنْ يُسْجَنَ﴾ «Если не заключить его в темницу» – т.е. заточить в неволю;

﴿أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ﴾ «Или - наказание мучительное» – т.е. жестоко избивать его.

Тогда Юсуф отрёкся от её обвинения в измене и стал говорить правду;

﴿قَالَ﴾ «Он сказал» – правдиво и истинно; ﴿هِيَ رَاوَدْتَنِي عَنْ نَفْسِي﴾ «Она соблазнила меня» –

затем он рассказал, как она гналась за ним и тянула его к себе так, что порвала его рубаху;

﴿وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدًّا مِنْ قَبْلِ﴾ «И засвидетельствовал свидетель из ее семьи:

"Если рубаха его разорвана спереди"» – не сзади; ﴿فَصَدَقَتْ﴾ «То она права»

– в том, что он соблазнял её. Тогда выходит, что она отталкивала его грудь, когда он приставал к ней, и порвалась его рубаха, и в таком случае, она говорит правду;

﴿وَإِنْ كَانَ قَمِيصُهُ قُدًّا مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ وَهُوَ مِنَ الصَّادِقِينَ﴾ «Если же рубаха его разорвана сзади, то она

солгала, а он – правдив» – именно так, как это было на самом деле: он убежал, она гналась за ним, поймав его за полу рубахи, чтобы вернуть его, она порвала рубаху.

Есть различные мнения насчёт возраста и пола этого свидетеля.

Абдур-Раззак передаёт, что ибн Аббас сказал по поводу слов: ﴿وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا﴾

«И засвидетельствовал свидетель из её семьи» – он был бородатым мужчиной,

т.е. взрослым. Ас-Саури передаёт от Джабира, от бин Абу Мулайки,

что ибн Аббас сказал: «Он был из окружения царя». Муджахид, Иkrima, аль-Хасан,

Суди, Мухаммад ибн Исхак и другие считают, что это был взрослый мужчина.

Аль-Ауфи передаёт, что ибн Аббас сказал по поводу слов:

﴿وَشَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْ أَهْلِهَا﴾ «И засвидетельствовал свидетель из её семьи» – это был младенец в

колыбели. Передают, что также считали: Абу Хурайра, Хилал ибн Йасар, аль-Хасан, Саид ибн

Джубайр, ад-Даххак ибн Музахим. Они считали, что свидетелем был ребёнок,

который жил в доме Азиза. Ибн Джарир ат-Табари предпочёл это мнение.

Слова Аллаха:

﴿فَلَمَّا رَأَى قَمِيصَهُ قُدًّا مِنْ دُبُرٍ﴾

«И когда он увидел рубаху его разорванной сзади» – т.е. когда её муж убедился в том, что Юсуф говорит правду, а она ложно обвиняет его:

﴿قَالَ إِنَّهُ مِنْ كَيْدِكُنَّ﴾

«То сказал: "Это - из ваших козней» – т.е. эта клевета и попытка опорочить честь молодого человека – это, в общем, из ваших женских козней.

﴿إِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيمٌ﴾ «Поистине козни ваши велики»

Затем он повелевает Юсуфу скрывать то, что произошло:

﴿يُوسُفُ أَعْرِضْ عَنْ هَذَا﴾ «Юсуф, отвернись от этого» – не упоминай никому об этом;

﴿وَاسْتَغْفِرِي لِذَنْبِكِ﴾ «А ты проси прощения за свой грех» – это адресовано его жене.

Он был мягким и прощающим. Или же он увидел то, перед чем его жена не смогла бы устоять.

Он сказал ей: «Проси прощения за свой грех, за то, что ты возжелала совершить зло с этим юношей, а затем обвинила его в том, в чём он невиновен.

﴿إِنَّكَ كُنْتِ مِنَ الْخَاطِئِينَ﴾ «Ты ведь была согрешившей».

Аллах сказал:

وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

(30) И сказали женщины в городе: "Жена вельможи соблазняет юношу.

Он наполнил ее любовью. Мы видим, что она - в явном заблуждении".

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكَنًا وَاَتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سَكِينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ

فَلَمَّا رَأَيْنَهُ أَكْبَرْنَهُ وَقَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ

(31) Когда она услышала про их ухищрения, то послала к ним и приготовила им для возлежания и дала каждой из них нож и сказала: "Выйди к ним! Когда же они увидели его, то возвеличили его, и порезали себе руки, и сказали: "Далек Аллах!

Это - нечеловек, это - только благородный ангел".

قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاودْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ

فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا ءَامَرُهُ لَيُجَنَّبَنَّ وَيَكُونًا مِّنَ الصَّغِيرِينَ

(32) Она сказала: "Вот вам тот, из-за которого вы меня бранили.

Я его соблазняла, но он отказался. Если он не сделает то, что я ему приказываю, он будет заключен в темницу и будет в числе ничтожных".

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ

(33) Он сказал: "Господь мой! Темница мне милее того, к чему меня призывают. Если Ты не отведешь от меня их козней, я склонюсь к ним и окажусь из числа неразумных".

فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

34. (34). И ответил ему его Господь и отвратил от него их козни.

Поистине, Он - слышащий, знающий!

Всевышний Аллах говорит о том, что слух о Юсуфе и жене Азиза распространился в городе, т.е. в Египте и люди стали говорить об этом:

﴿وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ﴾

«И сказали женщины в городе» – т.е. жены знати и принцев.

Они стали порицать жену Азиза, который был везирем:

﴿امْرَأَتُ الْعَزِيزِ تُرَاوِدُ فَتَاهَا عَنْ نَفْسِهِ﴾ «Жена вельможи соблазняет юношу» – она склоняет своего

раба совершить с ней близость;

﴿قَدْ شَغَفَهَا حُبًّا﴾

«Он наполнил ее любовью» – т.е. любовь к нему затмила её сердце.

﴿إِنَّا لَنَرَاهَا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ﴾

«Мы видим, что она - в явном заблуждении» – т.е. в её действиях в отношении своего раба в попытках соблазнить его;

﴿فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ﴾

«Когда она услышала про их ухищрения» – т.е. их разговоры о ней: «Она в него влюбилась без ума».

Мухаммад ибн Исхак сказал: «Они слышали о красоте Юсуфа и захотели увидеть его.

Они распространяли эти слухи, чтобы таким способом увидеть его. Тогда:

﴿أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ﴾ « послала за ними» – т.е. пригласила их к себе домой в гости;

﴿وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَكِنًا﴾ «и приготовила им (места) для возлежания» – т.е. приготовила им покои с ложами и подушками, по мнению ибн Аббаса, Саида ибн Джубайра, аль-Хасана, Муджахиды, ас-Суди и ещё нескольких других комментаторов. А также принесла еду, которую нужно было резать ножами, типа редьки.

﴿وَأَاتَتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّينًا﴾ «И дала каждой из них нож» – это был её план отомстить им в ответ на их козни, направленные на то, чтоб увидеть Юсуфа;

﴿وَقَالَتْ أَخْرِجْ عَلَيْنَهُ﴾ «И сказала (Юсуфу): "Выйди к ним"» – это потому, что она прятала его в другой части дома;

﴿فَلَمَّا﴾ «Когда же» – он вышел и;

﴿رَأَيْتُهُ أَكْبَرَنَّهُ﴾ «Они увидели его, то возвеличили его» – т.е. Они были восхищены им, и от изумления перед увиденным, порезали ножами себе руки, думая, что режут редьку. Или же они (просто) поранили ножами свои руки от того, что увидели, согласно некоторым тафсирам. Другие рассказывают, что когда они поели и удобно расположились, перед ними поставили редьку, и раздали каждой по ножу, а потом жена Азиза спросила: «Хотите ли вы увидеть Юсуфа?» Те ответили: «Да». Тогда она послала за Юсуфом и он вышел к ним. Когда они увидели его, то стали резать себе руки. Она повелела ему приходить и уходить так, что бы они могли рассмотреть его со всех сторон. Когда он ушёл, они продолжали резать свои руки, и только позже почувствовав боль, стали кричать. Тогда она сказала им:

«Вы сделали это, всего лишь раз увидев его, так как можно порицать меня?»

﴿وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ﴾

"Далек Аллах! (От несовершенства) Это – не человек, это - только благородный ангел" – затем они сказали: «Мы не порицаем тебя после того, что мы увидели».

Т.к. они не видели никого даже близко подобного из людей.

Ведь Юсуфу была дана половина всей красоты, согласно достоверному хадису.

В достоверном хадисе говорится, что когда посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) проходил мимо Юсуфа во время ночи вознесения на небо, он прокомментировал:

﴿فَإِذَا هُوَ قَدْ أُعْطِيَ شَطْرَ الْحُسْنِ﴾

«Вот ему была дана половина (всей) красоты» (Муслим 162).

Муджахид и другие считают, что женщины сказали: «прибегаем к помощи Аллаха» в словах:

﴿مَا هَذَا بَشَرًا﴾ «Это – нечеловек».

Далее они сказали:

﴿إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ﴾

«Это - только благородный ангел". Она сказала: "Вот вам тот, из-за которого вы меня бранили"» – она сказала это как оправдание перед ними за своё поведение, ибо он заслуживает быть возлюбленным за свою красоту и совершенство.

﴿وَلَقَدْ رَاودَتْهُ عَن نَّفْسِهِ فَاسْتَعْصَمَ﴾

«Я его соблазняла, но он отказался» - повиноваться мне.

Некоторые учёные сказали, что после того, как женщины увидели его внешнюю красоту, жена Азиза рассказала о его внутренней красоте и о его целомудрии, о котором они не знали. Затем она пригрозила ему:

﴿وَلَنْ لَمْ يَفْعَلْ مَا ءَامُرُهُ لَيُسْجَنَنَّ وَيَكُونًا مِّنَ الصَّغِيرِينَ﴾

«Если он не сделает то, что я ему приказываю, он будет заключен в темницу и будет в числе ничтожных» - и тогда Юсуф обратился к Аллаху от их зла и козней:

﴿قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ﴾

«Он сказал : "Господь мой! Темница мне милее того, к чему меня призывают"» – т.е. чем прелюбодеяние;

﴿وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ﴾

«Если Ты не отведешь от меня их козней, я склонюсь к ним» – он обращается к Аллаху: «Если Ты оставишь меня наедине со своей душой, то я не осилю её. Я не могу причинить ни вред, ни пользы себе без Твоей помощи и воли. Ты, Тот, у кого просят помощи, на Тебя упование. Не оставляй меня наедине со своей душой».

﴿أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُن مِّنَ الْجَاهِلِينَ فَاسْتَجَابَ لَهُ رَبُّهُ﴾

«Я склонюсь к ним и окажусь из числа неразумных"».

И ответил ему его Господь» – до конца аята. Аллах уберёт Юсуфа от ошибок и дал ему силу устоять перед предложением жены Азиза. Юсуф устоял перед ней и предпочёл темницу. И в этом есть проявление его совершенства, ибо он, будучи молодым и красивым отказался от предложения жены своего господина Азиза Египта, не смотря на то, что она обладала красотой, властью и большим социальным статусом. Не смотря на всё это, он отказывается от неё и предпочитает темницу

из-за страха пред Аллахом и надежды на Его награду.

В двух «Сахихах» приводится хадис, где посланник Аллаха

(Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал:

«سَبْعَةٌ يُظِلُّهُمُ اللَّهُ فِي ظِلِّهِ يَوْمَ لَا ظِلَّ إِلَّا ظِلُّهُ: إِمَامٌ عَادِلٌ، وَشَابٌّ نَشَأَ فِي عِبَادَةِ اللَّهِ،

وَرَجُلٌ قَلْبُهُ مُعَلَّقٌ بِالْمَسْجِدِ إِذَا خَرَجَ مِنْهُ حَتَّى يَعُودَ إِلَيْهِ، وَرَجُلَانِ تَحَابَّا فِي اللَّهِ، اجْتَمَعَا عَلَيْهِ وَتَفَرَّقَا عَلَيْهِ،

وَرَجُلٌ تَصَدَّقَ بِصَدَقَةٍ فَأَخْفَاهَا حَتَّى لَا تَعْلَمَ شِمَالُهُ مَا أَنْفَقَتْ يَمِينُهُ، وَرَجُلٌ دَعَتْهُ امْرَأَةٌ ذَاتُ مَنْصِبٍ وَجَمَالَ فَقَالَ: إِنِّي

أَخَافُ اللَّهَ، وَرَجُلٌ ذَكَرَ اللَّهَ خَالِيًا فَفَاضَتْ عَيْنَاهُ»

*"Семерых Аллах укроет в Его тени в день, когда не будет другой*

*тени, кроме ней: справедливый глава; юноша, выросший в поклонении*

*Аллаху; мужчина, сердце которого привязано к мечетям; двое мужчин,*

*полюбивших друг друга ради Аллаха были вместе ради Него и в Нем*

*расставались, мужчина, которого позвала женищина, родовитая и*

*красивая, но он ответил: "Я боюсь Аллаха"; мужчина,*

*поднесший милостыню тайком так, что его правая рука даже не*

*знает, что израсходовала его левая рука; мужчина, у которого, когда он*

*вспомнил об Аллахе в уединении, глаза наполняются слезами".*

Аллах сказал далее:

ثُمَّ بَدَأَ لَهُمْ مِّنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيَسْجُنَّهُ حَتَّى حِينٍ

(35) Потом вздумалось им, после того, как они видели знамения, непременно заточить его на время.

Всевышний говорит, что они увидели пользу в заключении Юсуфа в темницу на любой срок. И это после того, что они убедились в его невинности, и стали ясны знамения и доказательства его целомудренности, правдивости и чистоты. Скорее всего, они посадили его в тюрьму после слухов, Аллах знает лучше. Чтобы обвинить его в том, что он совращал жену Азиза. Именно поэтому, когда в конце срока его заключения его потребовал к себе царь, он отказался выйти из

тюрьмы пока не будет выяснена его невиновность в измене, в которой его обвинили. Таким образом, он вышел из темницы с незапятнанной честью, да будет мир и благословение Аллаха над ним. Суди сказал, что его заключили в темницу, чтобы слухи о том, что жена Азиза пыталась совратить его, не распространились, если выяснится невиновность Юсуфа. И тогда она была бы опозорена.

Аллах сказал далее:

وَدَخَلَ مَعَهُ السَّجْنَ فَتَيَانٌ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ  
إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِينَا بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

**(36) И вошли вместе с ним в темницу двое юношей. Один из них сказал: "Вот, вижу я себя, как я выжимаю вино", и сказал другой: "Вот, вижу я себя, как я несу на голове хлеб, который едят птицы... Сообщи нам толкование этого. Поистине, мы видим, что ты - из числа действующих хорошо".**

Катада сказал, что один из них был виночерпием у царя, а второй пекарем. Мухаммад ибн Исхак сказал, что виночерпия звали Нубава, а второго Миджлас. Суди сказал, что причиной их заключения в тюрьму царём стало то, что царь заподозрил их в попытке отравить его. Юсуф же к тому времени стал известным в тюрьме своей щедростью, верностью, правдивостью в разговоре, хорошим соседством и постоянным поклонением, а также знанием толкования снов, хорошим отношением к заключённым, посещением больных среди них и службой им. Когда эти двое юношей попали в тюрьму, они очень привязались к Юсуфу и полюбили его. Они сказали ему: «Клянёмся Аллахом, мы полюбили тебя очень сильно». Он ответил: «Да благословит вас Аллах. От любви любого, кто возлюбил меня я страдаю. Моя тётя любила меня, и я пострадал из-за её любви. Мой отец любил меня, и я пострадал из-за этого. Также жена Азиза возлюбила меня, и случилось так-то». Они сказали: «Мы не можем иначе». Так или иначе, они попросили растолковать их сны. Ибн Мас'уд считает, что они не видели этих снов, а просто решили испытать его.

Аллах сказал далее:

قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَأْتُكُمَا بِتَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكَمَا مِمَّا عَلَّمَنِي رَبِّي  
إِنِّي تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ

**(37) Он сказал: "Не придет к вам пища, которая вам дается, без того, чтобы я вам не сообщил разъяснение этого, прежде чем она придет к вам. Это для вас - то, чему научил меня мой Господь. Я оставил религию людей, которые не веруют в Аллаха, и будущую жизнь они отрицают.**

– وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى  
النَّاسِ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ

**(38) И я последовал за религией отцов моих - Ибрахима, Исхака и Якуба. Нам не следует присоединять к Аллаху ничего. Это - милость Аллаха нам и людям, но большая часть людей неблагодарны.**

Юсуф сказал двум людям, что он обладает знанием толкования всех снов, и чтобы они не видели, мог бы рассказать им их смысл до того, как сны стали бы явью.

Поэтому он сказал:



﴿لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ إِلَّا نَبَأْتُكُمَا بِنَأْوِيلِهِ﴾

«Не придет к вам пища, которая вам дается,  
без того, чтобы я вам не сообщил разъяснение этого».

Муджахид прокомментировал:

﴿لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ﴾

«Не придет к вам пища, которая вам даётся» – т.е. сегодня;

﴿إِلَّا نَبَأْتُكُمَا بِنَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا﴾

«Без того, чтобы я вам не сообщил разъяснение этого» – также считал Суди.

Юсуф сказал: «Это знание, которому научил меня Аллах потому,  
что я оставил народ неверующих в Аллаха и в Последний день,  
которые не надеются ни на награду, ни на наказание в День возврата».

﴿وَاتَّبَعْتُ مِلَّةَ آبَائِي إِبْرَاهِيمَ وَإِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ﴾

«И я последовал за религией отцов моих - Ибрахима, Исхака и Якуба» – до конца аята. Т.е.  
я оставил путь многобожия и неверия и пошёл по пути этих посланников, да будет мир и  
благословение Аллаха над ними всеми. Таково положение тех, кто пошёл по пути руководства  
и последовал пути посланников, сторонился пути заблудших. Ибо Аллах направляет его сердце,  
обучает его тому, чего он не знал, делает его лидером, ведущим к добру, призывающим к пути  
праведности. Далее Юсуф говорит:

﴿مَا كَانَ لَنَا أَنْ نُشْرِكَ بِاللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا وَعَلَى النَّاسِ﴾

«Нам не следует присоединять к Аллаху ничего. Это - милость Аллаха нам и людям» –  
это и есть единобожие, т.е. признание, что нет божества кроме Аллаха, нет у Него сотоварища;

﴿مِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَيْنَا﴾

«Это - милость Аллаха нам» – т.е. Он дал нам откровение об этом и повелел нам это;

﴿وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُونَ﴾

«Но большая часть людей неблагодарны» – т.е. не осознают этого блага Аллаха (данного) им  
– послания к ним посланников,  
но наоборот:

﴿بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ كُفْرًا وَأَحَلُّوا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ﴾

«обменяли милость Аллаха на неверие и ввергли свой народ в Обитель погибели! (14:28).

Аллах сказал далее:

يَصَاحِبِي السَّجْنِ ءَأَرْبَابٌ مُتَفَرِّقُونَ خَيْرٌ أَمْ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ

(39) О, товарищи по темнице!

Различные ли господа лучше или Аллах, Единый, Могучий?

مَا تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِهِ إِلَّا أَسْمَاءَ سَمَّيْتُمُوهَا أَنْتُمْ وَءَابَاؤُكُمْ مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ إِنْ الْحُكْمُ إِلَّا لِلَّهِ أَمَرَ أَلَّا تَعْبُدُوا

إِلَّا إِيَّاهُ ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

(40) Помимо Него вы поклоняетесь только именам, которые называли вы и ваши отцы:  
Аллах не ниспослал им никакой власти. Решение принадлежит только Аллаху. Он  
повелел, чтобы вы поклонялись только Ему.

Это - стойкая вера, но большая часть людей не ведаёт.

Затем Юсуф обращается к молодым людям с призывом поклоняться

Одному Аллаху, нет у Него сотоварища, и оставить поклонение всем помимо Него из идолов, чему поклоняется их народ. Он сказал:

﴿أَرَبَابٌ مُتَّفَقُونَ خَيْرٌ أَمِ اللَّهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ﴾

«Различные ли господа лучше или Аллах, Единый, Могучий?» – т.е. Тот, перед Чьим величием и огромной властью склонилось всё.

Затем Юсуф разъяснил им, что то, чему они поклоняются и называют божествами – всего лишь выдуманные и названные ими же самими или их предками названия, не подтверждённые (доводом) от Аллаха. Об этом он сказал:

﴿مَا أَنْزَلَ اللَّهُ بِهَا مِنْ سُلْطَانٍ﴾

«Аллах не ниспослал им никакой власти» – т.е. никакого довода и никакого доказательства.

Затем он рассказал им, что решение, воля, распоряжение и власть принадлежат Аллаху. Ведь Он повелел всем Своим рабам поклоняться только Ему Одному. Затем он сказал:

﴿ذَلِكَ الدِّينُ الْقَيِّمُ﴾

«Это – стойкая (верная) вера» – т.е. та, к которой я вас призываю – единобожие и посвящение дел Ему (Одному).

Это и есть та прямая вера, которую Он повелел исповедовать.

Он ниспослал о ней доводы и доказательства, ибо Он любит её и доволен ею.

﴿وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾

«Но большая часть людей не ведаёт» – и поэтому большинство из них многобожники;

﴿وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ﴾

«Большая часть людей не уверует, даже если ты страстно будешь желать этого» (12:103).

После призыва их к вере он приступил к толкованию их снов, не спрашивая повторного пересказа.

يَصَاحِبِي السَّجْنِ أَمَا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا وَأَمَا الْآخَرُ  
فَيُصَلِّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ قُضِيَ الْأَمْرُ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ

(41) О, товарищи по темнице! Один из вас будет поить своего господина вином, а второй будет распят, и птицы будут, есть у него с головы.

Решено (уже) дело, о котором вы спрашиваете!"

Юсуф говорит:

﴿يَصَاحِبِي السَّجْنِ أَمَا أَحَدُكُمَا فَيَسْقِي رَبَّهُ خَمْرًا﴾

«О, товарищи по темнице! Один из вас будет поить своего господина вином»

– это тот, который видел, что он выжимает вино. Но Юсуф не назвал его, чтобы не огорчить второго. Поэтому он не обратился к тому напрямую:

﴿وَأَمَا الْآخَرُ فَيُصَلِّبُ فَتَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَأْسِهِ﴾

«А второй будет распят, и птицы будут есть у него с головы» – т.е. тот, который сказал, что видел, как несёт хлеб на голове.

Затем он сообщил, что то, как он растолковал эти сны, так оно и будет наяву и это неизбежно.

Ведь сон человека будто бы привязан к лапке птицы, если он растолкует сон, то оно так и случится. Ас-Саури передаёт от Амарха ибн Ка'ка', от Ибрахима, что Абдулла ибн Мас'уд сказал: «Когда они сказали ему то, что сказали, а он растолковал это, они сказали: «На самом деле мы ничего не видели». Поэтому он сказал им:

﴿قَضِيَ الْأَمْرَ الَّذِي فِيهِ تَسْتَفْتِيَانِ﴾ «Решено дело, о котором вы спрашиваете» – это следует

понимать так, что если кто-то лжёт, что он увидел какой-то сон, и его сон будет растолкован, он будет привязан к толкованию этого сна.

Аллах знает лучше. Имам Ахмад приводит благословенный хадис от Муваии ибн Хайда, что посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал:

«الرُّؤْيَا عَلَى رَجُلٍ طَائِرٍ مَا لَمْ تُعْبِرْ، فَإِذَا عُبِرَتْ وَقَعَتْ»

**«Сон привязан к лапке птицы, пока не будет растолкован, если его растолкуют, то он случится».**

Аллах сказал далее:

وَقَالَ لِلَّذِي ظَنَّ أَنَّهُ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ فَأَنَسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ فَلَبِثَ فِي السَّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ

**(42) И сказал он тому из них, о котором думал, что он спасется:**

**"Помяни меня у твоего господина!" Но заставил его сатана забыть напомнить своему господину, и пробыл он в темнице несколько лет.**

Когда Юсуф предположил, что виночерпий спасётся, он сказал ему тайно от другого товарища, чтобы не дать ему понять, что он будет распят, Аллах знает лучше, он сказал ему:

﴿اذْكُرْنِي عِنْدَ رَبِّكَ﴾ «Помяни меня у твоего господина» – т.е. упомяни мою историю царю. Но

этот человек забыл упомянуть Юсуфа (Мир ему!) у своего господина – царя. И это была одна из козней шайтана, чтобы пророк Аллаха не вышел из тюрьмы. Поэтому правильнее считать, что местоимение в словах:

﴿فَأَنَسَاهُ الشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّهِ﴾ «Но заставил его сатана забыть

**напомнить своему господину»** – относится к спасшемуся из тюрьмы.

Так считали Муджахид, Мухаммад ибн Исхак и некоторые другие.

Слово **بِضْع** или несколько в арабском языке означает количество от трёх до девяти, согласно

Муджахиду и Катаде.

Вахб ибн Мунаббих сказал, что пророк Айуб страдал от болезней семь лет,

Юсуф сидел в тюрьме семь лет,

и Бухтанассур (Навуходоносор – царь Вавилона) мучался семь лет.

﴿وَقَالَ الْمَلِكُ إِنِّي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعَ عِجَافٍ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَفْتُونِي فِي رُؤْيَايَ إِن كُنْتُمْ لِلرُّؤْيَا تَعْبِرُونَ - قَالُوا أَضَعْتُ أَخْلَمَ وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَخْلَمِ بِعَلَمِينَ - وَقَالَ الَّذِي نَجَا مِنْهُمَا وَادَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ فَأَرْسَلُون - يُوسُفُ أَيُّهَا الصَّادِقُ أَفْتِنَا فِي سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُهُنَّ سَبْعَ عِجَافٍ وَسَبْعَ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ لَّعَلَّيْ أَرْجِعُ إِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَعْلَمُونَ - قَالَ تَزْرَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ - ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ سَبْعٌ شِدَادًا يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تُحْصِنُونَ - ثُمَّ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ عَامٌ فِيهِ يُغَاثُ النَّاسُ وَفِيهِ يَعْصِرُونَ﴾

**43). И сказал царь: "Вот, вижу я семь коров тучных, поедающих их семь тощих; и семь колосов зеленых и других - сухих. О знать! Дайте решение о моем видении, если вы можете толковать видения!"**

**44). Они сказали: "Пучки видений! И мы не сведущи в толковании видений".**

**45). И сказал тот из двух, который спасся, вспомнив после периода: "Я сообщу вам толкование этого, пошлите меня!"**

**46). "Юсуф! О праведник! Дай нам решение про семь коров тучных, которых поедают семь тощих, и семь колосов зеленых и других - сухих, - может быть, я вернусь к людям, может быть, они узнают!"**

47). Сказал он: "Будете вы сеять семь лет, трудясь по обычаю. Что вы сожнете, оставляйте то в колодце, помимо небольшого, что вы съедаете.

48). Потом наступят после этого семь тяжелых лет, которые съедят то, что вы приготовили для них, кроме небольшого, что вы сохраните.

49). Потом наступит после этого год, когда людям будет послан дождь и когда они будут выжимать".

Этот сон царя по предопределению Аллаха стал причиной выхода Юсуфа (Мир ему!) из тюрьмы с достоинством и сохранённой честью. Царь увидел сон, от которого он ужаснулся и удивился, он стал искать толкования этого сна и собрал прорицателей и жрецов, визирей и принцев и потребовал от них, чтобы они растолковали ему сон.

Но никто не смог растолковать его, и они стали оправдываться со словами:

﴿أَضَعْتُ أَحْلَمَ﴾ «Пучки видений» – т.е. смешанные видения, которые стали твоим сном.

﴿وَمَا نَحْنُ بِتَأْوِيلِ الْأَحْلَمِ بِعَلَمِينَ﴾ «И мы не сведущи в толковании видений» – т.е. т.к. твой сон это сплетение видений, мы не можем растолковать его. Тогда то и вспомнил его один из товарищей Юсуфа (Мир ему!) по тюрьме, который спасся, ибо шайтан заставил забыть его то, что просил его Юсуф – упомянуть о нем царю. И вот после нескольких лет забывчивости, он вспомнил, и сказал царю и тем, кого он собрал для этого:

﴿أَنَا أُنبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ﴾ «Я сообщу вам толкование этого» – т.е. толкование этого сна;

﴿فَارْسَلُونِي﴾ «Пошлите меня» – т.е. к Юсуфу (Мир ему!) правдивейшему (находящемуся) в тюрьме. Они послали его, и он пришёл к нему;

﴿يُوسُفُ أَيُّهَا الصِّدِّيقُ أَفْتِنَا﴾ «Юсуф! О правдивейший! Дай нам решение» – он рассказал ему сон царя, и тогда Юсуф рассказал ему толкование этого сна, не порицая этого юношу за то, что забыл он о нём, и не требуя выпустить его из тюрьмы до того, как он растолкует сон. Он сказал:

﴿تَرْزَعُونَ سَبْعَ سِنِينَ دَابًّا﴾ «Будете вы сеять семь лет, трудясь по обычаю» – т.е. вы будете получать обычное количество дождя и изобилия семь лет подряд. Он растолковал коров, как годы, т.к. коровы пашут землю, из которой произрастают фрукты и посевы, они же зелёные колосья. Затем он указал, что им делать в эти годы:

﴿فَمَا حَصَدْتُمْ فَذَرُوهُ فِي سُنْبُلِهِ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تَأْكُلُونَ﴾

«Что вы сожнете, оставляйте то в колодце, помимо небольшого, что вы съедаете» – т.е. как бы вы не использовали урожай этих семи лет, оставляйте зёрна в колосьях, чтобы они лучше сохранились и не испортились, кроме того, что вы будете есть. Но ешьте мало без расточительства, чтобы пользоваться зёрнами в семи засушливых суровых годах, которые придут сразу же после этих семи урожайных лет, и это семь тощих коров, которые съедят семь тучных коров. Ведь засушливые года съедают урожаи плодородных лет.

Он сообщил также, что в эти года не произрастут семена посевов,

и они ничего не получают. Об этом он сказал: ﴿يَأْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ إِلَّا قَلِيلًا مِّمَّا تُحْصِنُونَ﴾

«Съедят то, что вы приготовили для них, кроме небольшого, что вы сохраните».

Затем он сообщил радостную весть о том, что после этих семи засушливых лет, придёт изобильный год, в который будут проливаться дожди, и люди как обычно станут выжимать вино и масло.

وَقَالَ الْمَلِكُ انْتُونِي بِهِ فَلَمَّا جَاءَهُ الرَّسُولُ قَالَ ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ

فَأَسْأَلْهُ مَا بَالَ النَّسْوَةِ الَّتِي قَطَعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ

(50) И сказал царь: "Приведите мне его!" Когда к нему пришел посланец, он сказал: "Вернись к твоему господину и спроси его: "Что было с женщинами, которые порезали себе руки?" - Поистине, мой Господь сведущ в их кознях!"

قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَاوَدْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ  
قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ النَّاصِحَ الْحَقُّ أَنَا رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ

(51) Он сказал: "В чем ваше дело, когда вы соблазнили Юсуфа?" Они сказали: "Упаси боже! Мы не знаем за ним ничего дурного". Жена вельможи сказала: "Теперь выяснилась истина, я соблазнила его, а он - из числа правдивых!"

ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِبِينَ

(52) "Это - дабы он узнал, что я не обманул его втайне и что Аллах не ведет прямым путем козни изменников.

وَمَا أُبْرِيءُ نَفْسِي إِنَّ النَّفْسَ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ

(53) Я не оправдываю свою душу, - ведь душа побуждает ко злу, если только не помилует Господь мой. Поистине, Господь мой прощающ, милосерд!"

Всевышний Аллах говорит, что когда к царю вернулись с толкованием сна, который он видел, ему понравилось толкование Юсуфа, и он почувствовал, что оно правдивое. Он оценил достоинство Юсуфа, его познание в толковании, его благое отношение к жителям страны. Он сказал:

﴿اْتُونِي بِهِ﴾ «Приведите мне его» – т.е. вытащите его из темницы и приведите.

Когда же к Юсуфу пришёл гонец, тот отказался выходить из тюрьмы, пока царь и его подданные не удостоверятся в его невиновности и чистоте его чести от того, в чем обвинила его жена Азиза, и не удостоверится, что это пребывание в тюрьме не было наказанием за совершенное преступление, а было несправедливостью и насилием. Он сказал гонцу:

﴿ارْجِعْ إِلَىٰ رَبِّكَ﴾

«Вернись к твоему господину» – т.е. к царю. В Сунне приводятся хадисы с похвалой Юсуфа за этот поступок, где обращается внимание на достоинство и благородство Юсуфа, а также на его терпение и возвышенность. В «Муснаде» и в двух «Сахихах» приводится хадис, в котором Абу Хурайра передаёт от посланника Аллаха ( Да благословит его Аллах и приветствует!), что он сказал:

﴿نَحْنُ أَحَقُّ بِالشَّكِّ مِنْ إِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ﴾

«Мы более достойны сомневаться, чем Ибрахим, когда он сказал:

﴿رَبِّ أَرِنِي كَيْفَ تُحْيِي الْمَوْتَى﴾

«О, Господь мой, покажи мне, как ты воскрешаешь мёртвых».

﴿وَيَرْحَمُ اللَّهُ لَوْطًا لَقَدْ كَانَ يَأْوِي إِلَىٰ رُكْنٍ شَدِيدٍ، وَلَوْ لَبِثْتُ فِي السَّجْنِ مَا لَبِثَ يُوسُفُ لَأَجَبْتُ الدَّاعِيَ﴾

«И да смилуется Аллах над Лутом, ибо он опирался на мощную поддержку.

И если бы я сидел в тюрьме столько же, сколько Юсуф,  
я бы согласился на предложение гонца»

(Муснад 2/326, Бухари 3372, Муслим 151).

В другом варианте хадиса Ахмада от Абу Хурайры посланник Аллаха ( Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал по поводу слов Юсуфа:

﴿فَأَسْأَلُهُ مَا بَالُ النِّسْوَةِ الَّتِي قَطَّعْنَ أَيْدِيَهُنَّ إِنَّ رَبِّي بِكَيْدِهِنَّ عَلِيمٌ﴾

«Вернись к твоему господину и спроси его: "Что было с женщинами, которые порезали себе руки?" - Поистине, мой Господь сведущ в их кознях!"» –

﴿لَوْ كُنْتُ أَنَا، لَأَسْرَعْتُ الْإِجَابَةَ وَمَا ابْتَغَيْتُ الْعُذْرَ﴾

«Если бы это был я, то я бы поспешил согласиться на приглашение, и не требовал бы оправданий» (Ахмад 2/347).

Слова Аллаха (о вопросе царя):

﴿قَالَ مَا خَطْبُكُمْ إِذْ رَأَوْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ﴾

«Он сказал: "В чем ваше дело, когда вы соблазняли Юсуфа?"»

– царь собрал женщин, которые порезали свои руки, когда гостили у жены Азиза. Он спрашивает у них всех, но подразумевает жену своего визира Азиза. Он сказал им:

﴿مَا خَطْبُكُمْ﴾ «В чем ваше дело» – относительно:

﴿إِذْ رَأَوْتُنَّ يُوسُفَ عَنْ نَفْسِهِ﴾ «Когда вы соблазняли Юсуфа?» – т.е. в день банкета;

﴿قُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا عَلِمْنَا عَلَيْهِ مِنْ سُوءٍ﴾

«Они сказали: "Упаси боже! Мы не знаем за ним ничего дурного"» – и тогда:

﴿قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ الْآنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ﴾

«Жена вельможи сказала: "Теперь выяснилась истина"» – т.е. стала явной для всех, по мнению ибн Аббаса, Муджахида и других.

﴿أَنَا رَوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ وَإِنَّهُ لَمِنَ الصَّادِقِينَ﴾

«Я соблазняла его, а он - из числа правдивых» – в том, что он сказал:

﴿هِيَ رَأَوَدْتَنِي عَنْ نَفْسِي﴾ «Она соблазняла меня». Я призналась, чтобы мой муж знал, что я его не предала в его отсутствие.

﴿ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ﴾

«Это - дабы он узнал, что я не предала его втайне» – т.е. адюльтера (супружеской неверности, измены) не случилось.

Я действительно соблазняла этого юношу, и он оказался стойким.

И я призналась, чтобы мой муж знал, что я невиновна.

﴿وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ وَمَا أُبْرِيءُ نَفْسِي﴾

«И что Аллах не ведёт прямым путём козни изменников. Я не оправдываю свою душу» – говорит жена Азиза: «Я не оправдываю своё эго, ибо оно постоянно желает и вожделеет.

И поэтому я соблазняла его, ибо:

﴿النَّفْسُ لَأَمَّارَةٌ بِالسُّوءِ إِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّي﴾

«Ведь душа побуждает ко злу, если только не помилует Господь мой» – т.е. кроме тех, кого сохранил Всевышний Аллах;

﴿إِنَّ رَبِّي غَفُورٌ رَحِيمٌ﴾

«Поистине, Господь мой Прощающ, Милосерд» – это самое подходящее толкование для продолжения этой истории, исходя из основ арабской речи.

Это же рассказал аль-Маварди в своём тафсире. Это же мнение предпочёл Абу аль-Аббас ибн Таймия (да смилуется над ним Аллах) и написал в деталях в отдельном труде.

Есть мнения, что это речь Юсуфа (мир ему):

﴿ذَلِكَ لِيَعْلَمَ أَنِّي لَمْ أَخُنْهُ بِالْغَيْبِ﴾

«Это - дабы он узнал, что я не предал его втайне» – т.е. Азиз, и я не изменял ему с его женой;

﴿بِالْغَيْبِ﴾

«Втайне» – до конца 53 аята. Он сказал: «Я отослал гонца к царю, чтобы он расследовал мою невиновность перед Азизом, ибо я:

﴿أَنِّي لَمَ أَخْنَهُ﴾

«Поистине я не предал его втайне» – т.е. не изменил с его женой;

﴿بِالْغَيْبِ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي كَيْدَ الْخَائِنِينَ﴾

«Втайне. И что Аллах не ведёт прямым путём козни изменников».

Это толкование представлено ибн Джариром ат-Табари и ибн Абу Хатимом. Но первое мнение сильнее и яснее потому, что это продолжение речи жены Азиза перед царём, и Юсуфа не было рядом с ними, т.к. царь привёл его после этого.

Далее Аллах Всевышний сказал:

وَقَالَ الْمَلِكُ ائْتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصُهُ لِنَفْسِي فَلَمَّا كَلَّمَهُ قَالَ إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ

(54) И сказал царь: "Приведите его ко мне! Я возьму его для себя".

И когда он поговорил с ним, то сказал: "Ты ведь сегодня у нас сильный, доверенный".

قَالَ اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ

(55) Он сказал: "Поставь меня над сокровищницами земли: ведь я - хранитель, знающий".

Всевышний Аллах сообщает о том, что после того, как царь выяснил ситуацию и убедился в невиновности Юсуфа и незапятнанность его чести, сказал:

﴿ائْتُونِي بِهِ أَسْتَخْلِصُهُ لِنَفْسِي﴾

«Приведите его ко мне! Я возьму его для себя» – т.е. я сделаю его одним из моих приближённых советников;

﴿فَلَمَّا كَلَّمَهُ﴾

«И когда он поговорил с ним» – т.е. после того, как царь побеседовал с ним (с Юсуфом) и узрел для себя его достоинства, потенциал, красоту его манер и совершенство его творения. Царь также сказал ему:

﴿إِنَّكَ الْيَوْمَ لَدَيْنَا مَكِينٌ أَمِينٌ﴾

«Ты ведь сегодня у нас сильный, доверенный» – т.е. ты остаёшься у нас во власти и доверенным лицом. Юсуф сказал ему:

﴿اجْعَلْنِي عَلَى خَزَائِنِ الْأَرْضِ إِنِّي حَفِيظٌ عَلِيمٌ﴾

"Поставь меня над сокровищницами земли: ведь я - хранитель, знающий"

– Юсуф оценил свои возможности, и это дозволено делать, если чьи-то возможности неизвестны, и есть нужда в них. Он сказал, что он:

﴿حَفِيظٌ﴾

«Хранитель» – т.е. честный хранитель;

﴿عَلِيمٌ﴾

«Знающий» – т.е. обладатель знания и видения того, над чем он поставлен.

Шейба ибн Нуама сказал: «Хранитель того, что ты мне вручишь, знающий о годах засухи».

Юсуф попросил царя назначить его министром продовольствия и складов урожая, чтобы собрать в них достаточно для засушливых лет, которые он им предвещал.

Чтобы он мог мудро и выгодно распоряжаться (урожаем). Царь выполнил просьбу Юсуфа, т.к. хотел приблизить его и проявить ему уважение. Об этом Аллах сказал:

وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُنْصِبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

**(56) И так утвердили Мы Юсуфа в земле, он передвигается там, где пожелает. Мы постигаем Своим милосердием, кого пожелаем, и не губим награды добродеющих.**

وَلَا جُرْ الْأَخْرَةَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ

**(57) Награда же будущей жизни - лучше для тех, которые веровали и были богобоязненны.**

Всевышний Аллах говорит:

﴿وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ﴾

«И так утвердили Мы Юсуфа в земле» – т.е. в Египте;

﴿يَتَّبِعُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ﴾

«Он передвигается там, где пожелает» – ас-Суди и Абдур-Рахман ибн Зайд ибн Аслам считают, что аят означает: «Делает с ней, что пожелает». Ибн Джарир сказал: «Может поселиться и построить дом в любом её месте, после тягот, заключения и плена».

﴿نُنْصِبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ﴾

«Мы постигаем Своим милосердием, кого пожелаем, и не губим награды добродеющих» – т.е. Мы не позволили пройти зря, терпению проявленному Юсуфом на притеснения его братьев, а также (времени) заключения в темнице по причине (козней) жены Азиза. Поистине Всевышний Аллах наградил его Своей помощью и победой.

– ﴿وَكَذَلِكَ مَكَّنَّا لِيُوسُفَ فِي الْأَرْضِ يَتَّبِعُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَاءُ نُنْصِبُ بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَشَاءُ وَلَا نُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ﴾

﴿وَلَا جُرْ الْأَخْرَةَ خَيْرٌ لِلَّذِينَ ءَامَنُوا وَكَانُوا يَتَّقُونَ﴾

«И так утвердили Мы Юсуфа в земле, он передвигается там, где пожелает.

Мы постигаем Своим милосердием, кого пожелаем, и не губим награды добродеющих. Награда же будущей жизни - лучше для тех, которые веровали и были богобоязненны» – Аллах сообщает, что Он приготовил для Юсуфа в жизни вечной награду более великую и объемлющую, чем та власть, которую Он дал ему при жизни. Также как Он сказал по поводу пророка Сулеймана (мир ему):

﴿هَذَا عَطَاؤُنَا فَامْنُنْ أَوْ أَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ - وَإِنَّ لَهُ عِنْدَنَا لَزُلْفَىٰ وَحُسْنَ مَآبٍ﴾

«Это — Наш дар. Оказывай милость или удерживай — расчета не будет. Воистину, он приближен к Нам, и ему уготовано прекрасное место возвращения» (38:39-40).

Царь ар-Райан ибн аль-Валид назначил Юсуфа министром финансов Египта на место того, кто его купил, и чья жена пыталась соблазнить его.

Царь принял Ислам от Юсуфа, по мнению Муджахида.

Аллах сказал далее:

وَجَاءَ إِخْوَةُ يُوسُفَ فَدَخَلُوا عَلَيْهِ فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهُ مُنْكَرُونَ

**(58) И пришли братья Юсуфа и вошли к нему, и узнали они их, а они его не узнавали.**

وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَّازِهِمْ قَالَ ائْتُونِي بِأَخٍ لَّكُمْ مِّنْ أَبِيكُمْ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أُوْفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ

**(59) Когда же он снарядил их снаряжением, сказал: "Приведите мне брата вашего от отца. Разве вы не видите, что я полностью даю меру и я - лучший из дающих приют?"**



فَإِنْ لَّمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي وَلَا تَقْرَبُونِ

(60) А если вы не приведете его ко мне,  
то нет меры для вас у меня и не приближайтесь ко мне".

قَالُوا سَنُرَوِّدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ

(61) Они сказали: "Мы отвлечем отца от него, и мы, конечно, так сделаем".

وَقَالَ لِفِتْيَانِهِ اجْعَلُوا بِضَعَتَهُمْ فِي رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُونَهَا إِذَا انْقَلَبُوا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ

(62) И сказал он своим слугам: "Положите товар их в их выюки, - может быть, они узнают, когда возвратятся к своей семье, может быть, они вернутся!"

Ас-Судди, Мухаммад ибн Исхак, а также другие комментаторы считают, что причиной поездки братьев Юсуфа в Египет стало то, что когда Юсуф приступил к работе министра Египта, и прошло семь плодородных лет, а затем семь засушливых лет, и засуха полностью охватила Египет и достигла земли Канаан, в которой жил Якуб и его дети, Юсуф эффективно сберёг урожай народа, и тем самым привёл их к благосостоянию. Это привело к огромным прибылям, и подарки сыпались со всех сторон. Люди с других регионов и стран начали приезжать за продуктами для себя и своих семей. Каждому человеку позволялось взять на год то, что может унести верблюд. Сам же Юсуф, мир ему, не наедался, он вместе с царём, как и его войско, питались только один раз в день в полдень. И всё это для того, чтобы провианта людям хватило на семь лет. Юсуф был милостью Аллаха для народа Египта. Братья Юсуфа оказались из тех, кто приехал в Египет за продуктами, по повелению их отца. До них дошло, что Азиз Египта продаёт нуждающимся людям продукты за низкую цену. Они взяли товары их земли, чтобы обменять их на пищу. Их было десять человек, т.к. Якуб оставил у себя сына Биньямина – родного брата Юсуфа, мир ему. Он был самым любимым сыном Якуба после Юсуфа. Они зашли к Юсуфу, находившегося во власти и пользующимся авторитетом, который пребывал среди своего окружения. Он узнал их с первого взгляда. Но они не узнали его, т.к. они расстались с ним, когда он был маленьким, и продали его путникам. Они и представить себе не могли, что Юсуф достигнет того положения которого он достиг, и не знали, куда они направляются. Поэтому он узнал их, но они не узнали его.

Суди упоминает, что Юсуф стал говорить с ними как незнакомец:

«Что привело вас в мою страну?» Они ответили: «О, Азиз, мы пришли купить провизию». Он сказал: «Возможно, вы шпионы». Они ответили: «Да уберёжёт нас Аллах». Он спросил: «Откуда вы?» они ответили: «Из земли Канаанской, а наш отец Якуб – пророк Аллаха». Он спросил: «Есть ли у него дети кроме вас?» они ответили: «Нас было двенадцать братьев. Младший из нас погиб в пустыне, и он был самым любимым среди нас у отца. Отец оставил его родного брата у себя для утешения после потери сына». Юсуф приказал радушно принять их и позволил пребывание в стране.

﴿وَلَمَّا جَهَّزَهُم بِجَهَّازِهِمْ﴾

«Когда же он снарядил их снаряжением» – т.е. дал им то, в чем он нуждались и то, что они хотели купить, он сказал им: «Приведите мне того брата, который остался у вашего отца, чтобы я поверил в вашу правдивость».

﴿أَلَا تَرَوْنَ أَنِّي أُوفِي الْكَيْلَ وَأَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِينَ﴾

«Разве вы не видите, что я полностью даю меру и я - лучший из дающих приют?» – он побуждает их вернуться к нему, но тут же угрожает им:

﴿فَإِنْ لَمْ تَأْتُونِي بِهِ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ عِنْدِي﴾

«А если вы не приведете его ко мне, то нет меры для вас у меня» – т.е. если в следующий приезд вы не привезёте его с собой, то я не дам вам провизии;

﴿وَلَا تَقْرُبُونِ – قَالُوا سَنُرَوِّدُ عَنْهُ أَبَاهُ وَإِنَّا لَفَاعِلُونَ﴾

«и не приближайтесь ко мне». Они сказали: "Мы отвлечем отца от него, и мы, конечно, так сделаем" – т.е. мы постараемся сделать все возможное, чтобы привезти его сюда, и не оставим наших стараний, чтобы ты поверил в то, что мы рассказали тебе о нас.

Аллах сказал:

﴿وَقَالَ لِفَتْيَانِهِ﴾

«И сказал он своим слугам» – т.е. своим рабам;

﴿اجْعَلُوا بِضَعَتَهُمْ﴾

«Положите товар их» – т.е. тот, что они привезли, чтобы поменять на продукты;

﴿فِي رِحَالِهِمْ﴾

«В их вьюки» – т.е. в их вещи так, чтобы они не заметили;

﴿لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ﴾

«Может быть, они вернуться» – есть мнение, что Юсуф испугался того, что у них не останется товара на следующую поездку, и они не смогут снова приехать. Есть мнение, что Юсуф не стал брать товары своего же отца и братьев взамен на продукты. Есть мнение, что они, заметив свои же товары, вернулись бы, чтобы отдать их по причине стеснения и набожности. Аллах знает лучше.

فَلَمَّا رَجَعُوا إِلَىٰ أَبِيهِمْ قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَأَرْسِلْ مَعَنَا أَخَانًا نَكْتُلْ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ

(63) И когда они возвратились к отцу, то сказали: "О, отец наш! Отказано нам в мере. Пошли с нами нашего брата, тогда мы получим меру. Поистине, мы будем его охранять!"

قَالَ هَلْ آمَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمِنْتُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ قَالَ لَهُ خَيْرٌ حِفْظًا وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِمِينَ

(64) Он сказал: "Разве я могу доверить его вам так, как доверил вам его брата раньше. Аллах - лучше как хранитель; Он - милостивейший из милостивых!"

Аллах говорит, что когда они вернулись к своему отцу:

﴿قَالُوا يَا أَبَانَا مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ﴾

«О, отец наш! Отказано нам в мере» – т.е. в следующий раз, если мы не возьмём с собой Биньямина, то нам не дадут провизию.

Пошли же его с нами, мы будем мерить провизию, и, конечно же, будем его охранять.

Некоторые чтецы читают نَكْتُلْ буквой ي т.е. يَكْتُلْ иными словами

он – Биньямин, сам будет мерить свою долю.

Они сказали:

﴿وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ﴾

«Поистине, мы будем его охранять» – т.е. «Не бойся за него, мы вернёмся с ним», так же, как они говорили в случае с Юсуфом.

﴿أَرْسَلَهُ مَعَنَا غَدًا يَرْتَعُ وَيَلْعَبُ وَإِنَّا لَهُ لَحَفِظُونَ﴾

«Пошли его с нами завтра, пусть он насладится и поиграет, мы ведь его охраним». (12:12) Вот почему пророк Якуб сказал им:

﴿هَلْ آمَنُكُمْ عَلَيْهِ إِلَّا كَمَا أَمِنْتُكُمْ عَلَىٰ أَخِيهِ مِنْ قَبْلُ﴾

«Разве я могу доверить его вам так, как доверил вам его брата раньше» – т.е. разве вы не сделаете с ним то же, что сделали с его братом раньше, скроете его от меня и разлучите нас.

﴿فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفِظًا﴾

«Аллах - лучше как хранитель» – некоторые прочитывали как حَفِظًا – хранением;

﴿وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ﴾

«Он - милостивейший из милостивых» – т.е. ко мне, к моей старости, слабости и моей печали по моему сыну. Я надеюсь, что Он вернёт мне моего сына, и соберёт нас с ним, ибо Он - милостивейший из милостивых.

Аллах сказал далее:

وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَعَهُمْ وَجَدُوا بِضَعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا يَا بَانَا مَا نَبْغِي  
هَذِهِ بِضَعْتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدَادُ كَيْلٍ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ

(65) А когда они открыли своё достояние, то нашли, что их товар возвращён им, и сказали: "О, отец наш, что нам желать? Вот товар наш нам возвращён; мы прокормим свою семью и сохраним нашего брата и прибавим на меру верблюда. Это - мера лёгкая".

قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّىٰ تُؤْتُونِ مَوْتَقًا مِّنَ اللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ

إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ فَلَمَّا ءَاتَوْهُ مَوْتَقَهُمْ قَالَ اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ

(66) Сказал он: "Не пошлю я его с вами, пока вы не дадите мне клятвы Аллахом, что приведёте его ко мне, разве что вас что-нибудь постигнет". И когда они дали ему клятву, он сказал: "Аллах - поручитель за то, что мы говорим!"

Всевышний Аллах говорит, что братья Юсуфа, когда открыли свои тюки, нашли там свой же товар, который Юсуф приказал своим рабам положить туда. Когда они поняли, что их же товар вернулся к ним, они сказали:

﴿قَالُوا يَا بَانَا مَا نَبْغِي﴾

«О, отец наш, что нам желать?» – т.е. что нам ещё хотеть?

﴿هَذِهِ بِضَعْتُنَا رُدَّتْ إِلَيْنَا﴾

«Вот товар наш нам возвращён» – Катада прокомментировал:

«Что нам ещё желать, наш товар возвращён нам, а Азиз нагрузил нам провизию, которую мы хотели».

﴿وَنَمِيرُ أَهْلَنَا﴾

«Мы прокормим свою семью» – т.е. если ты пошлешь с нами нашего брата, мы вернёмся с провизией для нашего брата.

﴿وَنَحْفَظُ أَخَانَا وَنَزِدَادُ كَيْلٍ بَعِيرٍ﴾

«И сохраним нашего брата и прибавим на меру верблюда» – это потому, что Юсуф выдавал каждому лишь одну ношу верблюда зерна.

﴿ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ﴾

«Это - мера лёгкая» – эти слова они сказали для большей убедительности,

т.е. отпустить брата с нами за такую меру выгодно.

﴿قَالَ لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقًا مِّنَ اللَّهِ﴾

«Сказал он: "Не пошлю я его с вами, пока вы не дадите мне клятвы Аллахом"» – т.е. поклянётесь всеми заветами и договорами;

﴿لَسَأُتَنَّبِيْ بِهِ إِلَّا أَنْ يُحَاطَ بِكُمْ﴾

«Что приведёте его ко мне, разве что вас что-нибудь постигнет» – т.е. только если вас не победят всех вместе, и вы не сможете его вызволить;

﴿فَلَمَّا آتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ﴾

«И когда они дали ему клятву» – он ещё раз подтвердил сказанное;

﴿اللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ﴾

«Аллах - поручитель за то, что мы говорим» – ибн Исхак сказал, что он не нашёл другого выхода, кроме как отправить его с ними, дабы получить провизию, которая была крайне необходима и потому отпустил его с ними.

Аллах Всевышний сказал далее:

وَقَالَ يَبْنَیَّ لَا تَدْخُلُوا مِنْ بَابٍ وَاحِدٍ وَادْخُلُوا مِنْ أَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ  
إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ

(67) И сказал он: "О, сыны мои! Не входите одними воротами, а входите разными воротами. Ни в чем не могу я вас избавить от Аллаха. Власть принадлежит только Аллаху: на Него я положился, и пусть на Него уповают уповающие".

وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا وَإِنَّهُ لَدُو  
عَلِمَ لَمَّا عَلَّمَاهُ وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ

(68) И когда они вошли там, где велел им отец их, это не избавило их от Аллаха ни в чем, а только (удовлетворило) желание в душе Якуба, которое он выполнил, - он ведь обладал знанием потому, что Мы его научили, но большая часть людей не знает.

Всевышний Аллах говорит, что когда Якуб приготовил своих сыновей в путь с Биньямином, приказал им не входить в город через одни ворота, а войти через разные.

По мнению ибн Аббаса, Мухаммада ибн Кааба, Муджахиды, Даххака, Катады, Суди и других комментаторов, Якуб боялся, что его сыновей сглазят, ибо они обладали красотой и хорошим внешним видом. Он побоялся влияния дурного глаза людей на них, ибо сглаз истина, и может свалить всадника с лошади. Далее он сказал:

﴿وَمَا أُغْنِي عَنْكُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ﴾

«Ни в чем не могу я вас избавить от Аллаха»

– т.е. все эти предосторожности не спасут от предопределения Аллаха, если Аллах решил что-то, они не помешают этому и не предотвратят Его решения.

﴿إِنَّ الْحُكْمَ إِلَّا لِلَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَعَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُونَ وَلَمَّا دَخَلُوا مِنْ حَيْثُ أَمَرَهُمْ﴾

﴿أَبُوهُمْ مَا كَانَ يُغْنِي عَنْهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا حَاجَةٌ فِي نَفْسِ يَعْقُوبَ قَضَاهَا﴾

«"Власть принадлежит только Аллаху: на Него я положился, и пусть на Него уповают уповающие". И когда они вошли так, как велел им отец их, это не избавило их от Аллаха ни в чем, а только (удовлетворило) желание в душе Якуба, которое он выполнил» – по мнению некоторым это защита от сглаза.

﴿وَإِنَّهُ لَدُوٌّ عَلِيمٌ لَّمَّا عَلَّمْنَاهُ﴾

«Он ведь обладал знанием потому, что Мы его научили»

– По мнению Катады и Саури «Обладатель знания и обучает ему».

По мнению ибн Джарира: «Обладатель знания, которому Мы научили его».

﴿وَلَكِنَّ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُونَ﴾

«Но большая часть людей не знает».

وَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ آوَى إِلَيْهِ أَخَاهُ قَالَ إِنِّي أَنَا أَخُوكَ فَلَا تَبْتَئْسْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ

(69) И когда они вошли к Юсуфу, он принял у себя своего брата; он сказал: "Вот я - брат твой: не горюй о том, что они делали".

Всевышний Аллах сообщает о братьях Юсуфа, что когда они пришли к нему вместе с его родным братом Биньямином, Юсуф принял их у себя в покоях, почивал их, был ласков с ними и доброжелателен. Но когда остался наедине со своим братом, рассказал ему о себе, и что с ним случилось. Когда тот понял, что это его брат, он сказал ему:

﴿لَا تَبْتَئْسْ﴾

«Не горюй» – не отчаивайся по причине того, что они сделали со мной. Юсуф повелел ему скрыть от братьев то, что он рассказал ему о том, что он – Азиз Египта, его родной брат. Он задумал оставить брата у себя, почётным гостем.

Далее Аллах сказал:

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَّازِهِمْ جَعَلَ السَّقَايَةَ فِي رَحْلِ أَخِيهِ ثُمَّ أَذَّنَ مُؤَذِّنٌ أَيَّتُهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ

(70) А когда он снаряжал их снаряжением, то поместил чашу в носше своего брата, а потом возвестил глашатай: "О караван! Вы ведь воры!"

قَالُوا وَأَقْبَلُوا عَلَيْهِمْ مَاذَا تَفْقِدُونَ

(71) Они сказали, когда они подошли к ним: "Что вы разыскиваете?"

قَالُوا نَفَقِدُ صُوعَ الْمَلِكِ وَلِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ

(72) Те сказали: "Мы разыскиваем чашу царя; тому, кто принесёт ее, - груз верблюда. А я за это отвечаю".

Когда он приготовил и погрузил продукты на их верблюдов, он повелел своим рабам положить в один из тюков (в тюк Биньямина) чашу из серебра, по мнению большинства комментаторов.

Некоторые считали, что посуда была из золота, так считал ибн Зейд.

Он пил из этой чаши, а потом мерил ею зерно и другие продукты людям, когда еды стало не доставать. Так считал ибн Аббас, Муджахид, Катада, Даххак и Абдур-Рахман ибн Зейд. Шу'ба передаёт от Бишра, а тот от Саида ибн Джубайра, что ибн Аббас сказал:

«Эта чаша была из серебра, и Юсуф пил из неё. Он положил её в тюк Биньямина, когда братья отсутствовали. Затем кто-то стал звать:

﴿أَيَّتُهَا الْعِيرُ إِنَّكُمْ لَسَارِقُونَ﴾

«О караван! Вы ведь воры!» – тогда они собрались вокруг зывающего, и спросили:

﴿مَاذَا تَفْقِدُونَ قَالُوا نَفَقِدُ صُوعَ الْمَلِكِ﴾

«"Что вы разыскиваете?" Те сказали: "Мы разыскиваем чашу царя»

– т.е. чашу, которой он мерил;

﴿وَلَمَن جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ﴾

«Тому, кто принесёт ее, - груз верблюда» – как награда;

﴿وَأَنَا بِهِ زَعِيمٌ﴾

«А я за это отвечаю» – т.е. гарантированную награду за это;

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ

(73) Они сказали: "Клянёмся Богом! Вы ведь знаете, что мы не пришли распространять нечестие на земле, и мы не были ворами".

قَالُوا فَمَا جَزَاؤُهُ إِنْ كُنْتُمْ كَذِبِينَ

(74) Они сказали: "А каково воздаяние за это, если вы лжецы?"

قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ

(75) Они сказали: "Воздаяние того, у кого найдется в клади, он сам - воздаяние; так мы воздаем неправедным!"

فَبَدَأَ بِأَوْعِيَّتِهِمْ قَبْلَ وِعَاءِ أَخِيهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ

مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ اللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّن نَّشَاءُ وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ

(76) И начал он с их мешков прежде вместилища его брата, а потом извлек это из мешка его брата. Так ухитрились Мы для Юсуфа. Он не мог бы взять его брата по закону царя, если бы не пожелал Аллах. Мы возвышаем степени того, кого пожелаем: ведь выше всякого обладателя знания есть знающий!

Когда слуги обвинили их в краже, братья сказали:

﴿تَاللَّهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ﴾

«Клянёмся Богом! Вы ведь знаете, что мы не пришли распространять нечестие на земле, и мы не были ворами» – т.е. вы выяснили и проверили это, как только узнали нас, и знали нас только с хорошей стороны, ибо мы:

﴿مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كُنَّا سَارِقِينَ﴾

«Не пришли распространять нечестие на земле, и мы не были ворами» – т.е. Вы знаете, что воровство не свойственно нам. Но люди Юсуфа сказали:

﴿فَمَا جَزَاؤُهُ﴾

«А каково воздаяние за это» – т.е. воздаяние за воровство, если вор среди вас?

﴿إِنْ كُنْتُمْ كَذِبِينَ﴾

«Если вы лжецы?» – т.е. каким будет наказание для того из вас, у кого мы найдём украденое?

﴿قَالُوا جَزَاؤُهُ مَنْ وَجَدَ فِي رَحْلِهِ فَهُوَ جَزَاؤُهُ كَذَلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ﴾

«Они сказали: "Воздаяние того, у кого найдется в клади, он сам - воздаяние; так мы воздаем неправедным!" – по Шариату пророка Ибрахима (Мир ему!) наказанием вора было то, что его отдавали потерпевшему в рабство, чего и добивался Юсуф. Он начал обыскивать их тюки прежде, чем обыскать тюк своего брата, чтобы его план не раскрылся.

﴿ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيهِ﴾

«А потом извлек это из мешка его брата» – и тогда он забрал своего брата в рабство, согласно, принятому у них тогда наказанию.

﴿كَذَلِكَ كِدْنَا لِيُوسُفَ﴾

«Так ухитрились Мы для Юсуфа» – и это ухищрение, которым доволен Аллах и любит его, ибо в нём заключалась мудрость обернувшаяся пользой для всех.

Слова Аллаха:

﴿مَا كَانَ لِيَأْخُذَ أَخَاهُ فِي دِينِ الْمَلِكِ﴾

«Он не мог бы взять его брата по закону царя» – т.к. рабство за воровство не было узаконено в Египте согласно комментарию Даххака и некоторых других.

Он смог сделать это по предварительному соглашению с братьями, т.к. он знал, что такого наказание по их закону. Именно поэтому Аллах похвалил его, когда сказал о нём:

﴿نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَّنْ نَّشَاءُ﴾

«Мы возвышаем степени того, кого пожелаем» – как сказал Аллах в другом аяте:

﴿يَرْفَعُ اللَّهُ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ﴾

«Аллах возвышает по степеням тех из вас, кто уверовал». (58:11)

Далее Аллах говорит:

﴿وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ﴾

«Ведь выше всякого обладателя знания есть знающий» – Хасан аль-Басри сказал: «Каким бы не был учёный, над ним есть тот, кто более сведущ, и так заканчивается Аллахом Всевышним». В дополнении к этому Абдур-Раззак передаёт от Саида ибн Джубайра, что ибн Аббас как-то рассказал удивительный хадис. И человек, удивившись, сказал: «Хвала Аллаху, Обладателю знаний над всеми знающими!». Ибн Аббас сказал:

«Как плохо ты выразился! Аллах обладатель знаний над всеми знающими».

Симак передаёт от Иkrimы, что ибн Аббас сказал по поводу слов Аллаха:

﴿وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ﴾

«Ведь выше всякого обладателя знания есть знающий» – «Бывает один более сведущ другого, а Аллах самый сведущий над всеми обладателями знаний».

Нечто подобное передают от Иkrimы.

Катада прокомментировал:

﴿وَفَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ﴾

«Ведь выше всякого обладателя знания есть знающий» – и так пока не дойдёт до знания Аллаха, от Него оно началось, от Него научились учёные, к Нему же всё знание и вернётся.

Абдулла ибн Мас'уд читал этот аят так:

﴿وَفَوْقَ كُلِّ عَالِمٍ عَلِيمٌ﴾

«И над каждым учёным Знающий».

قَالُوا إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَّهُ مِنْ قَبْلُ فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ

وَلَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ قَالَ أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ

(77) Они сказали: "Если украл он, то украл уже его брат раньше".

Утаил это Юсуф в душе и не выказал им. Он сказал:

"Плохи вы по месту, и Аллах лучше знает, что вы расписываете!"

Всевышний Аллах сообщает о том, что когда братья Юсуфа увидели чашу,

которую достали из тюка Биньямина, они сказали:

﴿إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ﴾

**"Если украл он, то украл уже его брат раньше" –**

они решили дистанцироваться от Биньямина перед Азизом, указывая на то, что Биньямин поступил так же, как и его брат в прошлом, подразумевая Юсуфа (Мир ему!).

Мухаммад ибн Исхак передаёт, что Муджахид рассказал, что первой бедой Юсуфа стало то, что у него была тётя – дочь пророка Исхака, и она была самой старшей из детей Исхака.

У неё была рубаха Исхака, которая как реликвия передавалась по наследству. И (если) кто то (пытался) утаить (украсть) эту рубаху, то тот, у кого впоследствии её находил, и становился их рабом. Тётя привязалась к Юсуфу и полюбила его, как никого другого. Он провёл детство и юность у неё. Когда Якубу стало невмоготу, он пришёл и сказал: «О, сестра, отдай мне Юсуфа, я не могу провести без него даже часу». Она же сказала: «Я не отдам его».

Затем сказала: «Оставь его у меня на несколько дней, я налюбуюсь им и успокоюсь».

И как только Якуб вышел от неё, она обвязала Юсуфа рубахой Исхака и спрятала её под его одеждой. Затем стала искать её со словами: «Я потеряла рубаху Исхака, посмотрите, кто её взял. Проверьте обитателей дома». Слуги, проверив Юсуфа, нашли (соответственно) рубаху у него. Она же сказала, что он останется служить ей. Когда Якуб пришел за Юсуфом, она сообщила ему о том, что произошло с Юсуфом. Тогда Якуб сказал: «Если же он это и правда сделал, то будь по твоему – он остаётся служить тебе». Так он и не смог забрать сына до тех пор, пока тётя Юсуфа не умерла. Именно этот случай и подразумевали братья Юсуфа, когда он забрал своего брата (по обвинению в воровстве):

﴿إِنْ يَسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ أَخٌ لَهُ مِنْ قَبْلُ﴾

**"Если украл он, то украл уже его брат раньше".**

Слова Аллаха:

﴿فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ﴾ «Утаил это Юсуф в душе» – т.е. слова, которые он сказал позже:

﴿أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ﴾ "Плохи вы по месту, и Аллах лучше знает, что вы расписываете!" – т.е. упоминаете. Он сказал это про себя, а не вслух.

Это как перед тем, как сказать вслух, человек произносит слова про себя.

Аль-Ауфи передал комментарий ибн Аббаса к словам: ﴿فَأَسْرَهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِهِ﴾ «Утаил это

Юсуф в душе» – т.е. утаил в себе слова: ﴿أَنْتُمْ شَرُّ مَكَانًا وَاللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا تَصِفُونَ﴾ "Плохи вы по месту, и Аллах лучше знает, что вы расписываете!"

Аллах Всевышний сказал:

قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا فَخُذْ أَحَدَنَا مَكَانَهُ إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ

(78) Они сказали: "О, вельможа! У него - отец, глубокий старик, возьми одного из нас вместо него. Мы видим, что ты из добродетельных".

قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَّعَنَا عِنْدَهُ إِنَّا إِذَا لَطَلِمُونَ

(79) Он сказал: " Упаси Боже взять нам кого-либо помимо того, у которого мы нашли наш товар! Мы бы тогда были неправедными".

Когда уже было постановлено и решено забрать Биньямина в рабство и оставить у Юсуфа, согласно их же закону, они стали давить на жалость и упрашивать его:



﴿قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ إِنَّ لَهُ أَبًا شَيْخًا كَبِيرًا﴾ «Они сказали: "О, вельможа! У него - отец, глубокий старик"» – они имеют в виду, что его отец очень любит его и утешает себя им, тоскуя по другому сыну; ﴿فَخَذَ أَحَدَنَا مَكَانَهُ﴾ «Возьми одного из нас вместо него» – т.е. чтобы он остался взамен него; ﴿إِنَّا نَرَاكَ مِنَ الْمُحْسِنِينَ﴾ «Мы видим, что ты из добродетельных» – т.е. справедливых, принимающих добро; ﴿قَالَ مَعَاذَ اللَّهِ أَنْ نَأْخُذَ إِلَّا مَنْ وَجَدْنَا مَتَّعَنَا عِنْدَهُ﴾ «Он сказал: " Упаси Боже взять нам кого-либо помимо того, у которого мы нашли наш товар!"» – т.е. согласно тому, что вы сказали и признали; ﴿إِنَّا إِذَا لَطَلْمُونَ﴾ «Мы бы тогда были несправедливыми» – т.е. если возьмём невинного, вместо преступника.

Аллах Всевышний сказал:

فَلَمَّا اسْتِيسَأُوا مِنْهُ خُلُوصًا نَجِيًّا قَالَ كَبِيرُهُمْ أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ آبَاءَكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْتَقًا مِّنَ اللَّهِ وَمِن قَبْلُ مَا فَرَّطْتُمْ فِي يُوسُفَ فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ

(80) И когда они отчаялись в нем, то остались наедине тайно посовещаться.

Сказал их старший: "Разве вы не знаете, что отец ваш взял с вас клятву перед Аллахом? И раньше вы поступили несправедливо с Юсуфом. Не покину я эту землю, пока не позволит мне отец или не решит для меня Аллах. И Он - лучший из решающих.

ارْجِعُوا إِلَىٰ آبَائِكُمْ فَقُولُوا يَا أَبَانَا إِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ وَمَا شَهِدْنَا إِلَّا بِمَا عَلَّمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ

(81) Вернитесь к вашему отцу и скажите ему: "О отец наш, ведь сын твой украл; мы свидетельствуем только то, что знаем; мы не храним скрытого.

وَاسْأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا وَالْعَيْرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا وَإِنَّا لَصَادِقُونَ

(82) Спроси селение, в котором мы были, и караван, в котором шли; мы ведь говорим правду".

Всевышний Аллах сообщает о том, что когда братья Юсуфа отчаялись в том, что сумеют вызволить своего брата Биньямина, вернуть которого они дали клятвы и заветы своему отцу, они отошли в сторону от людей:

﴿خُلُوصًا﴾ «остались наедине» – (отдалившись) от людских глаз: ﴿نَجِيًّا﴾ «Тайно

посовещаться» – между собой: ﴿قَالَ كَبِيرُهُمْ﴾ «Сказал их старший» – его имя, как мы упоминали, было Рубиль или Йахуда. Это тот, кто посоветовал сбросить Юсуфа в колодец, когда они собирались убить его. И так Рубиль сказал им:

﴿أَلَمْ تَعْلَمُوا أَنَّ آبَاءَكُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْكُمْ مَوْتَقًا مِّنَ اللَّهِ﴾

«Разве вы не знаете, что отец ваш взял с вас клятву перед Аллахом?» – т.е.

что вы так или иначе вернёте его отцу, и вы видите, как тяжело (теперь) это сделать,

ещё при том, что вы потеряли Юсуфа до этого; ﴿فَلَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ﴾ «Не покину я эту землю» – т.е.

не уеду с Египта; ﴿حَتَّى يَأْذَنَ لِي أَبِي﴾ «Пока не позволит мне отец» – т.е. будучи довольным

мною разрешит вернуться; ﴿أَوْ يَحْكُمَ اللَّهُ لِي﴾ «Или не решит для меня Аллах» – мечом,

согласно одному из мнений, или же не даст мне освободить брата, согласно другому

мнению; ﴿وَهُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ﴾ «И Он - лучший из решающих».

Затем он повелел им рассказать историю, случившуюся с Биньямином, чтобы это было оправданием для них, и они смогли бы доказать свою невиновность в этом.

Слова Аллаха:

﴿وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حَافِظِينَ﴾ «Мы не храним скрытого» – Катада и Икрима прокомментировали:

«Мы не знали, что твой сын украл». Абдур-Рахман ибн Зайд ибн Аслам прокомментировал:

«Мы не знали скрытого, то есть то, что он что-то украл, и потому просто спрашивали о наказании вора». ﴿وَاسْتَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي كُنَّا فِيهَا﴾ «Спроси селение, в котором мы были» – т.е. Египте.

По мнению Катады другой город; ﴿وَالْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْنَا فِيهَا﴾ «И караван, в котором мы шли» – о нашей правдивости, верности, и нашей охране им; ﴿وَإِنَّا لَصَادِقُونَ﴾ «Мы ведь говорим правду» – т.е. в том, что он украл и был задержан за воровство.

Аллах сказал далее:

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلٌ عَسَى اللَّهُ أَنْ يَأْتِيَنِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

(83) Он сказал: "Да, ваши души разукрасили вам дело. Но - терпение прекрасно, - может быть, - Аллах соберет мне их всех. Поистине, Он - Ведающий, Мудрый!"

وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَعْدُ عَلَى يَوْسُفَ وَابْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ

(84) И отвернулся он от них и сказал: "О, горе мне по Юсуфу!"

И побелели его очи от печали, и он сдерживал скорбь.

قَالُوا تَاللَّهِ تَفْتَأُ تَذْكُرُ يَوْسُفَ حَتَّى تَكُونَ حَرَضًا أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ

(85) Сказали они: "Клянемся Аллахом, не перестанешь ты вспоминать Юсуфа, пока не станешь бессильным или окажешься в числе погибших!"

قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو بَثِّي وَحُزْنِي إِلَى اللَّهِ وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ

(86) Он сказал: "Я жалуюсь на свою скорбь и печаль Аллаху, ведь я знаю от Аллаха то, чего вы не знаете!"

Он сказал им тоже, что сказал, когда они принесли ему рубаху Юсуфа с якобы его кровью на ней: ﴿بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلٌ﴾ «Да, ваши души разукрасили вам дело. Но - терпение прекрасно» – Мухаммад ибн Исхак сообщает, что когда они пришли к отцу и рассказали всё, что с ними случилось, он обвинил их и подумал, что это такой же поступок с их стороны подобно тому, как они поступили и с Юсуфом раньше. Ибо он сказал:

﴿بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلٌ﴾ «Да, ваши души разукрасили вам дело. Но - терпение

прекрасно». Некоторые считают, что такое развитие событий произошло после случая с Юсуфом, и поэтому данный инцидент был уподоблен и оценен как и случай с Юсуфом ранее.

Поэтому здесь наиболее подходящие слова Якуба:

﴿بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ أَنْفُسُكُمْ أَمْرًا فَصَبِرْ جَمِيلٌ﴾ «Да, ваши души разукрасили вам дело. Но - терпение

прекрасно». Затем обратился с просьбой к Аллаху к надежде, что Он вернёт ему трех сыновей – Юсуфа, его брата Биньямина, и Рубиля, который остался в Египте в ожидании решения Аллаха

– либо отец разрешит ему вернуться, либо он похитит своего брата и вернётся; ﴿عَسَى اللَّهُ أَنْ

﴿يَأْتِينِي بِهِمْ جَمِيعًا إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ﴾ «Аллах соберет мне их всех. «Поистине, Он – Ведающий» - о моем состоянии; ﴿الْحَكِيمُ﴾ «Мудрый» – в Своих делах, решениях и предопределении;

Далее Аллах говорит: ﴿وَتَوَلَّى عَنْهُمْ وَقَالَ يَا سَفَا عَلَىٰ يُونُسَ﴾ «И отвернулся он от них и сказал: "О, горе мне по Юсуфу!"» – т.е. он отвернулся в сторону от своих детей, и вспомнил свою старую печаль о Юсуфе; ﴿يَا سَفَا عَلَىٰ يُونُسَ﴾ "О, горе мне по Юсуфу!" – печаль о двух сыновьях

возобновила старое горе о Юсуфе. Абдур-Раззак передаёт со слов ас-Саури, а тот со слов Суфьяна аль-Усфури, а тот со слов Саида ибн Джубайра, что никому, кроме этой Уммы не были даны слова соболезнования (إنا لله و إنا إليه راجعون) – Все мы принадлежим Аллаху, и все мы к Нему возвращаемся). Разве вы не слышите слова Якуба (мир ему):

﴿يَا سَفَا عَلَىٰ يُونُسَ وَابْيَضَّتْ عَيْنَاهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ كَظِيمٌ﴾ «"О, горе мне по Юсуфу!" И побелели его

очи от печали, и он сдерживал скорбь» – т.е. в молчании, не жалуясь на своё горе творениям, согласно мнению Катады. Ад-Даххак прокомментировал: «Он сдерживал печаль, будучи удручённым и поникшим». И тогда его сыновья сжалились над ним, и, испытывая к

нему нежность и сожаление, сказали ему: ﴿تَاللَّهِ تَفْتَأُ تَذْكُرُ يُونُسَ﴾ «Клянемся Аллахом, не

перестанешь ты вспоминать Юсуфа» – т.е. тебя не покидают воспоминания о нём;

﴿حَتَّىٰ تَكُونَ حَرَضًا﴾ «Пока не станешь бессильным» – т.е. пока не станешь слабым;

﴿أَوْ تَكُونَ مِنَ الْهَالِكِينَ﴾ «Или окажешься в числе погибших» – т.е. если ты будешь продолжать

так страдать, то мы боимся, что ты можешь даже умереть или же попасть в беду; ﴿قَالَ إِنَّمَا أَشْكُو﴾

﴿يَا أَيُّهَا اللَّهُ﴾ «Он сказал: "Я жалуюсь на свою скорбь и печаль Аллаху"» – т.е. он

ответил на их слова: ﴿يَا أَيُّهَا اللَّهُ﴾ «Я жалуюсь на свою скорбь и печаль» – т.е. моё

состояние; ﴿يَا أَيُّهَا اللَّهُ﴾ «Аллаху» – Одному;

﴿وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾ «Ведь я знаю от Аллаха то, чего вы не знаете» – т.е. жду от Него всякое благо.

Передают от ибн Аббаса: ﴿وَأَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾ «Ведь я знаю от Аллаха то, чего вы не знаете» – т.е. сон Юсуфа правдив, и Аллах обязательно сделает его явью.

Аллах сказал далее:

يَبْنَئِ اذْهَبُوا فَتَحَسَّسُوا مِنْ يُونُسَ وَأَخِيهِ وَلَا تَأْيِسُوا مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْكَافِرُونَ

(87) О, сыны мои! Ступайте и разузнайте об Юсуфе и его брате и не отчаивайтесь в утешении Божиим. Поистине, отчаиваются в утешении Аллаха только люди неверующие!"

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الصُّرُّ وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ

مُرْجَاةٍ فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ

(88) Когда они вошли к нему, то сказали: "О, вельможа!

Нас и наши семьи постигло зло. Мы пришли с немногим товаром, дай нам меру полностью и окажи милостыню. Поистине, Аллах воздаёт оказывающим милость!"

Всевышний Аллах сообщает, что Якуб (Мир ему!), призвал сыновей вернуться и разузнать новости о Юсуфе и его брате Биньямине в хорошей манере, а не как шпионы.

Он обнадёжил их хорошими вестями и повелел не отчаиваться в милости Аллаха. приказал им не порывать свои надежды на Аллаха в том, что они намереваются.

Ибо рвут надежду на Аллаха и отчаиваются в Его милости только неверные люди.

Далее Аллах говорит: ﴿فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَيْهِ﴾ «Когда они вошли к нему» – тут пропущено то,

что они поехали в Египет и зашли к Юсуфу, мир ему; ﴿قَالُوا يَا أَيُّهَا الْعَزِيزُ مَسَّنَا وَأَهْلَنَا الضُّرُّ﴾

«То сказали: "О, вельможа! Нас и наши семьи постигло зло"» – из-за серьёзной засухи и

нехватки еды; ﴿وَجِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُّزْجَاةٍ﴾ «Мы пришли с немногим товаром» – т.е. мы принесли

средства на закупку продуктов, но этого недостаточно, по мнению Муджахиды, аль-Хасана и

других; ﴿فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ﴾ «Дай нам меру полностью» – т.е. взамен небольшого количества

денег, которые мы принесли, дай нам полную меру, которую ты давал нам прежде. Ибн Масуд

прочитал этот аят: «Дай полную ношу для наших верховых животных и окажи нам

милостыню». Ибн Джурайдж сказал: «Окажи нам милостыню возвратом нашего брата». Когда

у Суфьяна ибн Уайны спросили, дозволена ли была милостыня какому-нибудь пророку до

нашего пророка (да благословит его Аллах и приветствует), он ответил:

«Разве вы не слышали аят: ﴿فَأَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَتَصَدَّقْ عَلَيْنَا إِنَّ اللَّهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِينَ﴾

«Дай нам меру полностью и окажи милостыню. Поистине, Аллах воздает оказывающим милость». Все эти высказывания собрал ибн Джарир ат-Табари.

Всевышний сказал:

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ

(89) Он сказал: "Знаете ли вы, что вы сделали с Юсуфом и его братом, когда вы были в неведении?"

قَالُوا أَيْتَكَ لِأَنْتَ يُوسُفُ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي

قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

(90) Они сказали: "Разве же ты в самом деле Юсуф?"

Он сказал: "Я - Юсуф, а это - брат мой. Аллах оказал нам милость: поистине, кто богобоязнен и терпелив... то ведь Аллах не губит награды добродетельных!"

قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ آثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا وَإِنْ كُنَّا لَخَطِئِينَ

(91) Они сказали: "Клянемся Аллахом! Аллах предпочел тебя пред нами, и, поистине, мы были грешниками".

قَالَ لَا تَشْرِبْ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّحِيمِينَ

(92) Он сказал: "Нет упреков сегодня над вами!"

Простит Аллах вам, ведь Он - милостивейший из милостивых!

Всевышний Аллах говорит, что когда братья Юсуфа рассказали о своих трудностях, голоде и нехватке еды, об обширной засухе, об отце и его горе о потере двух сыновей, о том, в каком состоянии он сейчас. И не смотря на то, что Юсуф пользовался царской властью, силой и авторитетом, его охватила жалость, милость и нежность к своим братьям, он зарыдал, и раскрыл себя, а потом спросил у них:

﴿هَلْ عَلِمْتُمْ مَّا فَعَلْتُمْ بِيُوسُفَ وَأَخِيهِ إِذْ أَنْتُمْ جَاهِلُونَ﴾ «Знаете ли вы, что вы сделали с Юсуфом и его братом, когда вы были в неведении?» – т.е. как они разделили между ним и его братом; إِذْ

﴿أَنْتُمْ جَاهِلُونَ﴾ «Когда вы были в неведении» – т.е. вас толкнуло на совершение такого поступка

лишь неведение о тяжести греха за это. Аллах знает лучше,

но ясно то, что Юсуф раскрыл себя перед ними по повелению Аллаха, так же, как и скрыл себя в двух предыдущих встречах с ними до этого по повелению Аллаха.

Но всякий раз, когда беда становится тяжелее, Аллах даёт избавление от этой трудности, как Он сказал об этом: ﴿فَإِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا – إِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا﴾ «Воистину, за каждой тягостью

наступает облегчение. За каждой тягостью наступает облегчение». (94:5-6)

И тогда они спросили: ﴿أَأَنْتَ لَا تَعْرِفُ يُوسُفَ﴾ "Разве же ты в самом деле Юсуф?" – т.е.

они очень удивились, что они приезжают к нему на протяжении двух лет или больше, и не узнали его, в то время, как он узнал их и скрыл себя. Они сказали это, вопрошая:

﴿أَأَنْتَ لَا تَعْرِفُ يُوسُفَ قَالَ أَنَا يُوسُفُ وَهَذَا أَخِي﴾ "Разве же ты, в самом деле, Юсуф?"

Он сказал: "Я - Юсуф, а это - брат мой". Далее Юсуф сказал: ﴿قَدْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا﴾

«Аллах оказал нам милость» – т.е. тем, что собрал нас после длительной разлуки;

﴿إِنَّهُ مَنْ يَتَّقِ وَيَصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ قَالُوا تَاللَّهِ لَقَدْ آثَرَكَ اللَّهُ عَلَيْنَا﴾

«Поистине, кто богобоязнен и терпелив... то ведь Аллах не губит награды добродетельных!"

Они сказали: "Клянемся Аллахом! Аллах предпочел тебя пред нами» – они сказали это, как признание его превосходства и достоинства над ними в красоте, в богатстве, власти, в поведении и в пророчестве.

Они признали, что они поступили с ним плохо и ошибались на его счёт.

﴿قَالَ لَا تَثْرِبَ عَلَيْكُمْ الْيَوْمَ﴾ «Он сказал: "Нет упреков сегодня над вами!"» – т.е.

нет вам порицания, и я не буду напоминать вам ваш проступок в отношении меня после этого.

Затем он воззвал великую мольбу за них, о прощении Аллаха над ними:

﴿يَغْفِرُ اللَّهُ لَكُمْ وَهُوَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ﴾ «Простит Аллах вам,

- ведь Он - Милостивейший из милостивых!»

Аллах сказал далее:

اذْهَبُوا بِقَمِيصِي هَذَا فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ

(93) Уйдите с этой моей рубахой и набросьте ее на лицо моего отца - он окажется зрячим, и придите ко мне со всей вашей семьей".

وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ قَالَ أَبُوهُمْ إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تُفَنِّدُونِ

(94) И когда отошёл караван, сказал их отец: "Я чувствую запах Юсуфа. Если бы вы не считали меня безумцем!"

قَالُوا تَاللَّهِ إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ

(95) Они сказали: "Клянемся Аллахом, поистине, ты - в своем старом заблуждении!"

Юсуф сказал: «Возьмите мою рубаху: ﴿فَأَلْقُوهُ عَلَى وَجْهِ أَبِي يَأْتِ بَصِيرًا﴾ «И набросьте ее на лицо моего отца - он окажется зрячим» – потому, что Якуб потерял своё зрение от постоянного пребывания в слезах;

﴿وَأْتُونِي بِأَهْلِكُمْ أَجْمَعِينَ﴾ «И придите ко мне со всей вашей семьей» – т.е.

со всем семейством Якуба; ﴿وَلَمَّا فَصَلَتِ الْعِيرُ﴾ «И когда отошёл караван» – т.е. вышел из Египта; ﴿قَالَ أَبُوهُمْ﴾ «Сказал их отец» – т.е. Якуб, мир ему, оставшимся с ним сыновьям; ﴿إِنِّي﴾

﴿لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تُفَنِّدُونِ﴾ "Я чувствую запах Юсуфа. Если бы вы не считали меня безумцем!" – т.е. если бы вы не причисляли меня к безумию и старости. Абдур-Раззак передаёт от ибн Аббаса, что как только караван вышел из Египта, начал дуть ветер, который донёс запах от рубахи Юсуфа до Якуба. И он сказал:

﴿إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تُفَنِّدُونِ﴾ "Я чувствую запах Юсуфа. Если бы вы не считали меня безумцем!" – и он почувствовал запах Юсуфа на расстоянии восьми дней пути.

Также передают Суфьян ас-Саури, Шу'ба от Абу Синана.

Якуб сказал им: ﴿لَوْلَا أَنْ تُفَنِّدُونِ﴾ «Если бы вы не считали меня безумцем» – Ибн Аббас,

Муджахид, Ата, Катада и Саид ибн Джубайр прокомментировали: «Т.е. считали меня выжившим из ума». Муджахид и Хасан сказали: «Считали меня дряхлым старцем».

Их слова: ﴿إِنَّكَ لَفِي ضَلَالِكَ الْقَدِيمِ﴾ «Клянёмся Аллахом, поистине,

ты - в своем старом заблуждении» – согласно ибн Аббасу: «На своей старой ошибочности». Катада сказал: «Из-за своей любви к Юсуфу ты никогда не забудешь его». Они сказали очень грубые слова своему отцу, которые не подобало бы говорить родителю, тем более пророку Аллаха. Также считал Суди.

Аллах сказал далее:

﴿فَلَمَّا أَنْ جَاءَ الْبَشِيرُ أَلْفَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بِصِرًّا قَالَ أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾

(96) Когда же пришел вестник, он набросил ее на его лицо, и тот стал снова зрячим. Он сказал: "Разве я не говорил вам, что знаю от Аллаха то, чего вы не знаете?"

﴿قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ﴾

(97) Они сказали: "О, отец наш! Проси нам прощения наших прегрешений. Ведь мы были грешниками".

﴿قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ﴾

(98) Он сказал: "Я буду просить прощения для вас у моего Господа. Поистине, Он - прощающий, милостивый!"

Ибн Аббас и ад-Даххак прокомментировали слово: ﴿الْبَشِيرُ﴾ «Вестник» – как информацию.

Муджахид и Суди сказали, что приносящим благие вести был Йахуда.

Суди сказал, что он принёс эту рубаху, ибо он принёс рубаху Юсуфа ложной кровью в прошлый раз, и решил искупить свою вину благой вестью сейчас. Он набросил рубаху Юсуфа на лицо своего отца, и тот стал зрячим. Тогда Якуб сказал своим сыновьям:

﴿أَلَمْ أَقُلْ لَكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللَّهِ مَا لَا تَعْلَمُونَ﴾ "Разве я не говорил вам, что знаю от Аллаха то, чего вы не знаете?" – т.е. знаю, что Allah вернёт его мне. Я также говорил:

﴿إِنِّي لَأَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تُفَنِّدُونِ﴾ "Я чувствую запах Юсуфа. Если бы вы не считали меня безумцем!" И тогда растроганные сыновья сказали ему:

﴿قَالُوا يَا أَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا إِنَّا كُنَّا خَاطِئِينَ﴾ – قَالَ سَوْفَ أَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّي إِنَّهُ هُوَ الْغَفُورُ الرَّحِيمُ ﴿﴾

**«Они сказали: "О, отец наш! Проси нам прощения наших прегрешений. Ведь мы были грешниками". Он сказал: "Я буду просить прощения для вас у моего Господа. Поистине, Он - Прощающий, Милостивый!"»** – Он прощает тех, кто кается Ему. Абдулла ибн Мас'уд, Ибрахим ат-Тайми, Амр ибн Кайс, и ибн Джурайдж и другие сказали, что Якуб (Мир ему!) отложил испрашивание прощения за них на последнюю (третью) часть ночи.

Всевышний сказал:

فَلَمَّا دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ

**(99) И когда они вошли к Юсуфу, он принял к себе своих родителей и сказал: "Войдите в Египет, если Аллаху угодно, в безопасности!"**

وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ  
قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ  
مَنْ بَعْدَ أَنْ نَزَغَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لِمَا يَشَاءُ إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ الْحَكِيمُ

**(100) И поднял он своих родителей на трон, и пали они пред ним ниц, и сказал он: "О, мой отец! Это - толкование моего сна прежде. Аллах сделал его истиной и оказал мне милость, когда вывел меня из темницы и привёл вас из пустыни, после того как сатана устроил сору между мной и моими братьями. Ведь Господь мой благосклонен, к чему захочет. Поистине, Он - Знающий, Мудрый!**

Всевышний Аллах повествует о том, как Якуб поехал к Юсуфу в Египет. Юсуф попросил своих братьев привести все их семейства, все они покинули землю Канаан и тронулись в Египет.

Когда до Юсуфа дошли вести об их прибытии, он вышел, чтобы встретить их.

Царь приказал своим принцам и придворным выдвинуться с Юсуфом встречать пророка Аллаха Якуба (Мир ему!). Когда семья Юсуфа прибыла, он принял их у себя.

﴿وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِن شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ﴾ **«И сказал: "Войдите в Египет, если Аллаху угодно, в безопасности!"»** – войдите, т.е. есть заезжайте. Если угодно Аллаху в безопасности, т.е. не забывая те трудности и бедствия, которые постигли их.

Далее Аллах сказал: ﴿ءَاوَىٰ إِلَيْهِ أَبَوَيْهِ﴾ **«Он принял к себе своих родителей».**

Суди и Абдур-Рахман ибн Зайд ибн Аслам сказали, что он принял отца и тётю по матери, т.к. его родная мать к тому времени уже давно умерла. Мухаммад ибн Исхак и ибн Джарир ат-Табари сказали, что оба его родителя – отец и мать были живы. Ибн Джарир добавил, что нет никакого доказательства считать, что его мать умерла к тому времени, более того Коран свидетельствует, что она была жива, и на что указывает смысл аята.

Слова Аллаха: ﴿وَرَفَعَ أَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ﴾ **«И поднял он своих родителей на трон».**

Ибн Аббас, Муджахид и другие сказали, что он поднял их на ложе, на котором восседал сам.

Аллах сказал: ﴿وَخَرُّوا لَهُ سُجَّدًا﴾ **«И пали они пред ним ниц»** – родители Юсуфа и его братья сделали ему земной поклон, их было одиннадцать человек.

﴿وَقَالَ يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَايَ مِنْ قَبْلُ﴾ **«И сказал он: "О, мой отец! Это - толкование моего сна прежде»** – подразумевая сон, который он рассказал отцу прежде.

﴿إِنِّي رَأَيْتُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا﴾ **«Я видел одиннадцать звёзд»** – до конца аята;

*«В их Шариате было дозволено при приветствии старших падать ниц,*

и это было дозволено со времён Адама до Шариата Исы (Мир им!) и было запрещено в этой религии. Падать ниц стало дозволено только перед Господом Всевышним».

Так прокомментировал Катада и другие.

Когда Муаз ибн Джабал вернулся из Шама, где он видел, как люди падают ниц перед священниками, он пал ниц перед посланником Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!), который спросил у него: «مَا هَذَا يَا مُعَاذُ؟» «**Что это, о, Муаз?**»

Он ответил: «Я видел, как они простираются ниц перед своими священниками. Но ты, о, посланник Аллаха заслуживаешь больше всех, чтобы перед тобой простирались ниц».

Тогда посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал:

﴿لَوْ كُنْتُ أَمْرًا أَحَدًا أَنْ يَسْجُدَ لِأَحَدٍ، لِأَمَرْتُ الْمَرْأَةَ أَنْ تَسْجُدَ لِزَوْجِهَا لِعِظَمِ حَقِّهِ عَلَيْهَا﴾

**«Если бы я приказал бы кому-нибудь перед кем-то пасть ниц, я бы приказал женщине пасть ниц перед своим мужем из-за величия его права на неё».**

Но тогда ещё это было дозволено, как мы говорили. Вот почему Якуб со своей женой и одиннадцатью сыновьями пали перед Юсуфом ниц, а он сказал своему отцу:

﴿يَأْتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَى مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا﴾

**"О мой отец! Это - толкование моего сна прежде. Аллах сделал его истиной"**

– здесь использовано слово تَأْوِيلُ (толкование) т.е. событие, которое разъяснит тему позже.

Аллах сказал в другом аяте:

﴿هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا تَأْوِيلَهُ يَوْمَ يَأْتِي تَأْوِيلَهُ﴾

**«Неужели они дожидаются чего-либо, кроме исполнения толкования? В день же когда придет толкование этого» (7:53) – т.е. то, что обещано им в Судный день из добра и зла, обязательно придёт и случится.**

Слова Юсуфа: ﴿قَدْ جَعَلَهَا رَبِّي حَقًّا﴾ **«Аллах сделал его истиной»** – т.е. Аллах

облагодетельствовал его тем, что сделал его сон явью;

﴿وَقَدْ أَحْسَنَ بِي إِذْ أَخْرَجَنِي مِنَ السِّجْنِ وَجَاءَ بِكُمْ مِنَ الْبَدْوِ﴾

**«И оказал мне милость, когда вывел меня из темницы и привёл вас из пустыни»** – т.е. из бедуинского быта. Они жили как бедуины, разводили скот, согласно ибн Джурайджу и другим.

Он также сказал, что они жили в Арабат, в Гуре на землях Палестины, и Шама.

Юсуф сказал далее: ﴿مِنْ بَعْدِ أَنْ نَزَعَ الشَّيْطَانُ بَيْنِي وَبَيْنَ إِخْوَتِي إِنَّ رَبِّي لَطِيفٌ لَمَّا يَشَاءُ﴾

**«После того как сатана устроил сору между мной и моими братьями. Ведь Господь мой благосклонен, к чему захочет»** – т.е. если Аллах пожелает что-либо, он сотворит причины для этого, предопределит это и облегчит; ﴿إِنَّهُ هُوَ الْعَلِيمُ﴾ **«Он – Знающий»** – о том, что полезно Его

рабам; ﴿الْحَكِيمُ﴾ **«Мудрый»** – в Своих делах, словах, решении,

в том, что Он выбирает и желает.

Всевышний Аллах поведал далее:

رَبِّ قَدْ آتَيْتَنِي مِنَ الْمُلْكِ وَعَلَّمْتَنِي مِنْ تَأْوِيلِ الْأَحَادِيثِ

فَاطِرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ أَنْتَ وَلِيِّ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ تَوَفَّنِي مُسْلِمًا وَأَلْحَقْنِي بِالصَّالِحِينَ

**(101) Господи! Ты даровал мне власть и научил меня толкованию событий, Творец небес и земли, Ты - мой покровитель в мире здешнем и будущем.**



## Упокой меня предавшимся Тебе и причисли к праведникам!"

Мольба Юсуфа (Мир ему!). Эта мольба, которую возвёл Юсуф правдивейший к своему Господу после того, как Аллах завершил Свою милость над ним тем, что воссоединил его с родителями и братьями, даровал ему пророчество и власть. Он попросил у Господа Всевышнего завершить Свои блага над ним в жизни вечной, как Он завершил их над ним при жизни, и чтобы Он упокоил его мусульманином во время смерти.

Ад-Даххак прокомментировал: «*Чтобы воссоединил его с праведниками и его братьями – посланниками и пророками*».

Возможно, что Юсуф (Мир ему!), возвёл эту мольбу на смертном одре.

В двух «Сахихах» приводится хадис от Аиши, что посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!), когда находился на смертном одре, поднял палец наверх и произнёс:

**اللَّهُمَّ فِي الرَّفِيقِ الْأَعْلَى** «(О, Аллах, вознеси меня) в высшее общество (в раю)».

(Бухари 3669, Муслим 2191). Вполне возможно, что Юсуф попросил у Аллаха умереть мусульманином и вознестись в одну степень с праведниками, ещё задолго до своей смерти.

Аллах сказал далее:

**ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْغَيْبِ نُوحِيهِ إِلَيْكَ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ وَهُمْ يَمْكُرُونَ**

(102) Это - из рассказов про скрытое, Мы внушаем тебе их; Ты не был при них, когда они решились на их дело в то время, как замыслили козни.

**وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ**

(103) И большая часть людей, если бы ты и желал, неверующие!

**وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ**

(104) Ты не просишь у них за это награды. Это - только напоминание для миров!

Всевышний Аллах говорит Мухаммаду после того, как рассказал ему историю братьев Юсуфа, и как Аллах возвысил Юсуфа и в результате даровал ему победу, власть и правление, не смотря на то, что его братья желали ему зла, погубили и смерти:

«Эту и другие скрытые истории предшественников: ﴿نُوحِيهِ إِلَيْكَ﴾ «Мы внушаем тебе их» – т.е.

учим тебя им, о, Мухаммад, т.к. в них тебе назидание и урок для тех, кто за тобой;

﴿وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ﴾ «Ты не был при них» – т.е. ты не присутствовал среди них, и даже не видел

их; ﴿إِذْ أَجْمَعُوا أَمْرَهُمْ﴾ «Когда они решились на их дело» – т.е. бросить Юсуфа в колодец;

﴿وَهُمْ يَمْكُرُونَ﴾ «Как они замыслили козни» – против него. Но Мы дали знание о них тебе

через откровение и ниспослание. Аллах сказал в другом аяте: ﴿وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ إِذْ يُلْقُونَ أَقْلَمَهُمْ﴾

«Ты не был с ними, когда они бросали свои письменные трости» (3:44). Он также

сказал: ﴿وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْعَرَبِيِّ إِذْ قَضَيْنَا إِلَى مُوسَى الْأَمْرَ﴾ «Тебя не было на западном склоне, когда

Мы возложили на Мусу (Моисея) наши повеления» (28:44) до слов:

﴿وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّورِ إِذْ نَادَيْنَا﴾ «Тебя не было на склоне горы Тур, когда Мы

воззвали» (28:46). Аллах также сказал: ﴿وَمَا كُنْتَ تَتْلُو عَلَيْهِمْ آيَاتِنَا﴾ «Тебя не

было среди жителей Мадьяна, и ты не читал им Наши аяты» (28:45). Он также сказал

(повелел сказать это пророку Мухаммаду):

﴿ مَا كَانَ لِي مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَأِ الْأَعْلَى إِذْ يَخْتَصِمُونَ إِنْ يُوحَىٰ إِلَيَّ إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُّبِينٌ ﴾

**«У меня не было знания о том, как препирались в высшем сонме.**

**Мне внушается в откровении только то,**

**что я — всего лишь предостерегающий и разъясняющий увещатель» (38:69-70).**

Всевышний Аллах говорит Мухаммаду, что он Его посланник, и Он показал ему вести того, что было в прошлом. В этих историях назидание для людей, спасение для их религии и мирской жизни, но не смотря на это большинство людей не уверовало;

﴿ وَمَا أَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ بِمُؤْمِنِينَ ﴾ **«И большая часть людей, если бы ты и (не) желал, неверующие!»** Аллах сказал подобное в другом аяте:

﴿ وَإِنْ تُطِيعُوا أَكْثَرَ مَنْ فِي الْأَرْضِ لِيُضِلُّوكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ﴾ **«Если ты станешь повиноваться большинству тех, кто на земле, они собьют тебя с пути Аллаха» (6:116).** Он также сказал:

﴿ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَآيَةً وَمَا كَانَ أَكْثَرُهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴾ **«Воистину, в этом — знамение, но большинство их не стали верующими» (26:8).**

Далее Аллах говорит: ﴿ وَمَا تَسْأَلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ أَجْرٍ ﴾ **«Ты не просишь у них за это награды»** – т.е. ты

не просишь у них, о, Мухаммад, за эти советы и призыв к добру и благоразумию никакой награды или оплаты, ты делаешь это ради лика Аллаха, желая добра для Его творений.

﴿ إِنَّ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِلْعَالَمِينَ ﴾ **«Это - только напоминание для миров!»** – т.е. чтобы люди вспоминали его, находили руководство в нём, и спасение в обоих мирах!

Аллах Всевышний сказал далее:

وَكَأَيِّنْ مِنْ آيَةٍ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ يَمُرُّونَ عَلَيْهَا وَهُمْ عَنْهَا مُعْرِضُونَ

**(105) Сколько знамений на небесах и на земле, мимо которых они проходят и от них отворачиваются!**

وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ

**(106) Не верует большая часть из них в Аллаха без того, чтобы не присоединять к Нему сотоварищей!**

أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ أَوْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ

**(107) Разве же они в безопасности от того, что придет к ним покров наказания Аллаха или придет к ним час внезапно в то время, как они не знают.**

Всевышний Аллах сообщает, что большинство людей в беспечности не задумываются над знаменами Аллаха, над доказательствами Единобожия в Его творениях – на небесах и на земле, в планетах, в цветах, в неподвижных и движущихся предметах, крутящихся и всех остальных, подчинённых Аллаху творениях. Разные слои почвы рядом друг с другом, сады, горные твердыни, живые океаны с разбивающимися друг о друга волнами, и обширные пустыни. Сколько живых и мёртвых, животных и растений, плодов похожих и различных, во вкусе, в запахе, по качеству и в цвете.

Да славится Один Единый – Творец разнообразных созданий, Единственный в Своей вечности и постоянстве, Самодостаточный в именах и атрибутах и т.п.

Слово Аллаха: ﴿ وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ ﴾ **«Не верует большая часть из них в Аллаха без того, чтобы не присоединять к Нему сотоварищей».** Ибн Аббас сказал,

что в их веру входило то, что если у них спросят, кто сотворил небеса и землю, кто сотворил горы, они отвечали – Аллах, хотя они придают Ему в сотоварищи. Так сказал Муджахид, Ата, Икрима, аш-Шу’би, Катада, Даххак, Абдур-Рахман ибн Зайд ибн Аслам.

В «Сахихе» передаётся, что идолопоклонники, когда совершали паломничество, говорили: «Вот мы перед Тобой! Нет у Тебя сотоварища, кроме того, который принадлежит Тебе. Обладаешь Ты им, но он не обладает Тобой» (Муслим 1185).

В другом аяте Аллах говорит: ﴿إِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ عَظِيمٌ﴾ «Ибо многобожие является великой несправедливостью» (31:13). Великим ширком является поклонение кому-то наряду с Аллахом. Как об этом приводится в двух «Сахихах».

Абдулла ибн Мас’уд спросил у посланника Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!):

«Какой грех (является) самым великим?»

На что, он (Да благословит его Аллах и приветствует!) ответил:

﴿أَنْ تَجْعَلَ لِلَّهِ نِدًّا وَهُوَ خَلَقَكَ﴾ «Сделать Аллаху равного, в то время, как Он сотворил тебя» (Бухари 4477, Муслим 86).

Хасан аль-Басри прокомментировал слова Аллаха:

﴿وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ﴾

«“Не верует большая часть из них в Аллаха без того, чтобы не присоединять к Нему сотоварищей” – это лицемер, который совершает деяния напоказ людям, и в этом деянии он является мушриком (многобожником). И это смысл слов Аллаха:

﴿إِنَّ الْمُنَافِقِينَ يُخَادِعُونَ اللَّهَ وَهُوَ خَادِعُهُمْ وَإِذَا قَامُوا إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا كُسَالِي يُرَاءُونَ النَّاسَ وَلَا يَذْكُرُونَ اللَّهَ إِلَّا قَلِيلًا﴾

“Воистину, лицемеры пытаются обмануть Аллаха, но это Он обманывает их. Когда они встают на намаз, то встают неохотно, показывая себя перед людьми и поминая Аллаха лишь немного”» (4:142).

Есть скрытый вид ширка (многобожия), о котором большинство людей в неведении.

Хаммад ибн Салама передаёт от Асима ибн Абу ан-Наджуда, от Урвы, что Хузейфа как-то посетил больного человека, и заметил у него повязку (талисман) на руке, он снял(сорвал) и порвал его, а затем прочитал аят:

﴿وَمَا يُؤْمِنُ أَكْثَرُهُمْ بِاللَّهِ إِلَّا وَهُمْ مُشْرِكُونَ﴾ «Не верует большая часть из них в Аллаха без того, чтобы не присоединять к Нему сотоварищей».

В хадисе от Ибн Умара, переданном Тирмизи, который посчитал его хорошим, посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал:

﴿مَنْ حَلَفَ بِغَيْرِ اللَّهِ فَقَدْ أَشْرَكَ﴾ «Кто поклялся кем-то кроме Аллаха, тот совершил ширк» (Тирмизи 1535).

Имам Ахмад, Абу Дауд и другие учёные хадиса передают от Абдуллы ибн Мас’уда, что посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал:

﴿إِنَّ الرُّقَى وَالتَّمَائِمَ وَالتَّوَلَةَ شِرْكَ﴾ «Поистине заклинания, талисманы, узелки – ширк» (Ахмад 1/389, Абу Дауд 3910).

В другом варианте от Ахмада и Абу Дауда  
посланник Аллаха (Да благословит его Аллах и приветствует!) сказал:

«الطَّيْرَةُ شِرْكٌ وَمَا مِنَّا إِلَّا، وَلَكِنَّ اللَّهَ يُذْهِبُهُ بِالتَّوَكُّلِ»

«(Вера в) приметы по полётам птиц – ширк(могобожие), и каждый может  
впасть в него, но он удаляется(от этого) упованием (на Аллаха)». (Ахмад 1/381)

Далее Аллах говорит: ﴿أَفَأَمِنُوا أَنْ تَأْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ عَذَابِ اللَّهِ﴾ «Разве же они в безопасности от того,

что придёт к ним покров наказания Аллаха» – т.е. неужели эти многобожники  
в безопасности от того, что к ним может прийти и окупать наказание,  
а они даже не успеют понять? В другой суре Аллах говорит:

﴿أَفَأَمِنَ الَّذِينَ مَكَرُوا السَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ اللَّهُ بِهِمُ الْأَرْضَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُونَ –

أَوْ يَأْخُذَهُمْ فِي تَقْلِبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِينَ – أَوْ يَأْخُذَهُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ فَإِنَّ رَبَّكُمْ لَرَؤُوفٌ رَّحِيمٌ﴾

«Неужели те, которые строят злые козни, не опасаются того, что Аллах заставит  
землю поглотить их, или мучения постигнут их оттуда, откуда они их не ожидают?

Или того, что Он схватит их, пока они мечутся, и они не смогут избежать этого?

Или того, что Он схватит их, когда их охватит ужас? Воистину, твой Господь —

Сострадательный, Милосердный» (16:45-47) а также:

﴿أَفَأَمِنَ أَهْلُ الْقُرَى أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا بَيِّنًا وَهُمْ نَائِمُونَ – أَوْ أَمِنَ أَهْلُ الْقُرَى أَنْ يَأْتِيَهُمْ بَأْسُنَا

ضُحًى وَهُمْ يَلْعَبُونَ – أَفَأَمِنُوا مَكْرَ اللَّهِ فَلَا يُأْمِنُ مَكْرَ اللَّهِ إِلَّا الْقَوْمُ الْخَاسِرُونَ﴾

«Неужели жители селений не опасались того, что Наше наказание постигнет их ночью,

когда они спят? Неужели жители селений не опасались того, что Наше наказание

постигнет их утром, когда они забавляются? Неужели они не опасались хитрости

Аллаха? Хитрости Аллаха не опасаются только люди, терпящие убыток!» (7:97-99)

Аллах Всевышний сказал:

قُلْ هَذِهِ سَبِيلِي أَدْعُو إِلَى اللَّهِ عَلَى بَصِيرَةٍ أَنَا وَمَنِ اتَّبَعَنِي وَسُبْحَانَ اللَّهِ وَمَا أَنَا مِنَ الْمُشْرِكِينَ

(108) Скажи: "Это - мой путь. Я призываю к Аллаху, обладая видением

- я и те, кто за мной последовали. Слава Аллаху, я не из числа многобожников!"

Всевышний Аллах повелевает Своему посланнику к обоим мирам – людям и джинам, сообщить  
людям, что это его путь, его метод и его сунна – т.е. призыв людей к свидетельству, что нет  
божества, кроме Аллаха Единого, нет у Него сотоварища.

Призывать к нему на основе понимания, убеждённости и довода.

И каждый, кто последовал за посланником, должен призывать на основе понимания,  
убеждённости и доводов разума и Шариата.

Слова Аллаха: ﴿وَسُبْحَانَ اللَّهِ﴾ «Слава Аллаху» (буквально пречист Аллах) – т.е. я прославляю

Аллаха, почитаю, возвышаю Его святость (предостерегая) от того,  
чтобы к Нему причисляли сотоварища, ровню, подобного, сына, отца,  
министра или советника. Всевышен Он и Свят, Пречист от всего этого.

﴿تُسَبِّحُ لَهُ السَّمَوَاتُ السَّبْعُ وَالْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ وَإِنْ مِّنْ شَيْءٍ

إِلَّا يُسَبِّحُ بِحَمْدِهِ وَلَكِنْ لَّا تَفْقَهُونَ تَسْبِيحَهُمْ إِنَّهُ كَانَ حَلِيمًا غَفُورًا﴾

«Его славят семь небес, земля и те, кто на них. Нет ничего,  
что не прославляло бы Его хвалой, но вы не понимаете их славословия.

Аллах сказал:

﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا نُوْحِي إِلَيْهِمْ مِنْ أَهْلِ الْقُرَى أَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا أَفَلَا تَعْقِلُونَ﴾

**(109) И до тебя Мы посылали только мужчин из обитателей селений, которым ниспосылали откровение. Разве они не ходили по земле и не видели, каков был конец тех, кто был до них! Ведь жилье будущей жизни - лучше для тех, кто был богобоязнен. Разве они не уразумеют?**

Всевышний Аллах говорит, что Он посылал посланников из числа мужчин, а не женщин. И это мнение большинства учёных, что ясно исходит из смысла этого аята. Аллах не давал никакого откровения по части законодательства ни одной женщины из дочерей Адама.

И это есть убеждение «Ахлу Сунна валь-Джамаа».

Шейх Абу аль-Хасан Али ибн Исмаил аль-Аш'ари приводит это как мнение Ахлу Сунны, что пророками были только мужчины. Аллах упоминает самую достойную из истинно верующих женщин Марьям дочь Имрана. Он сказал о ней:

﴿مَا الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ وَأُمُّهُ صِدِّيقَةٌ كَانَا يَأْكُلَانِ الطَّعَامَ﴾

**«Мессия, сын Марьям (Марии), был всего лишь посланником. До него тоже были посланники, а его мать была правдивейшей женщиной. Оба они принимали пищу».** (5:75)

здесь наилучшее описание от Аллаха, что она была «правдивейшей» (صِدِّيقَةٌ).

Если бы она была пророчицей, то Аллах упомянул бы этот высокий статус при её описании.

Таким образом, Марьям является правдивейшей на основе текста Корана.

Даххак передаёт, что ибн Аббас прокомментировал слова Аллаха:

﴿وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ إِلَّا رِجَالًا﴾ «И до тебя Мы посылали только мужчин» – до конца аята, т.е.

они не были обитателями небес. И это мнение подтверждается аятом:

﴿وَمَا أَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّهُمْ لِيَأْكُلُوا الطَّعَامَ وَيَمْشُونَ فِي الْأَسْوَاقِ﴾

**«Мы не ниспосылали до тебя посланников, которые не принимали бы пищи и не ходили бы по рынкам».** (25:20) а также словами Аллаха:

﴿وَمَا جَعَلْنَاهُمْ جَسَدًا لَا يَأْكُلُونَ الطَّعَامَ وَمَا كَانُوا خَالِدِينَ – ثُمَّ صَدَقْنَاهُمُ الْوَعْدَ فَأَنْجَيْنَاهُمْ وَمَنْ نَشَاءُ وَأَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِينَ﴾

**«Мы не сотворили их (посланников) телами, которые не потребляют пищу, и они не были бессмертными. Потом Мы выполнили данное им обещание, спасли их и тех, кого пожелали, и погубили преступающих границы дозволенного.** (21:8-9)

а также: ﴿قُلْ مَا كُنْتُ بِدَعَا مَنْ الرُّسُلِ﴾ «Скажи:

**“Я не являюсь первым из посланников”»** (46:9).

Слова Аллаха: ﴿مَنْ أَهْلِ الْقُرَى﴾ «Из обитателей селений» – под селениями подразумеваются

города, т.е. не из бедуинов-кочевников, известных своей чёрствостью и плохим нравом.

Общеизвестно, что горожане мягче по нраву, более кроткие, чем бедуины.

Аллахговоритдалее: ﴿أَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ﴾ «Разве они не ходили по земле» – т.е. те,

кто отрицает тебя, О, Мухаммад; ﴿فَيَنْظُرُوا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ﴾

«И не видели, каков был конец тех, кто был до них» – т.е. прежние народы, отрицавшие пророков, как Аллах уничтожил их, и подобных им неверных. Аллах сказал в подобном аяте: ﴿أَفَلَمْ يَسِيرُوا فِي الْأَرْضِ فَتَكُونَ لَهُمْ قُلُوبٌ يَعْقِلُونَ بِهَا﴾ «Разве они не странствовали по земле, имея сердца, посредством которых они могли разуть?» (22:46)

И если они слышат эти истории, то должны понимать, как Аллах уничтожил неверных и спас верующих. Такова Сунна Аллаха в Его творениях. Поэтому Аллах сказал:

﴿وَلَدَارُ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا﴾ «Ведь жилье будущей жизни - лучше для тех, кто был

богобоязнен» – т.е. также, как Мы спасем верующих в мирской жизни, Мы предписали им спасение в жизни вечной. А она намного лучше для них, чем жизнь мирская.

Аллах сказал об этом в другом аяте:

﴿إِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَالَّذِينَ ءَامَنُوا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَيَوْمَ يَقُومُ الْأَشْهُدُ - يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظَّالِمِينَ مَعَذرتُهُمْ وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوءُ الدَّارِ﴾

«Воистину, Мы окажем помощь Нашим посланникам и верующим в мирской жизни и в тот день, когда предстанут свидетели. В тот день извинения (или оправдания) не помогут беззаконникам. На них лежит проклятие, и им уготована Скверная обитель».

Всевышний Аллах сказал:

﴿حَتَّى إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ وَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا جَاءَهُمْ نَصْرُنَا فَنُجِّىَ مِنْ نَشَاءٍ وَلَا يُرَدُّ بَأْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ الْمُجْرِمِينَ﴾

(110) А когда посланники отчаивались и думали, что их сочли лжецами, к ним приходила Наша помощь, и бывали спасены те, кого Мы пожелали. Ведь нельзя отвратить Нашей мощи от людей грешных!

Всевышний Аллах говорит, что Его помощь приходит к Его посланникам ( Мир им всем!), в самое трудное время, когда ожидают спасения, и именно тогда, когда в этом наибольшая нужда (необходимость), как об этом сказано в словах Аллаха:

﴿وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرُ اللّٰهَ﴾

«Они переживали такие потрясения, что Посланник и уверовавшие вместе с ним говорили: “Когда же придет помощь Аллаха?”» (2:214).

Слово Аллаха: ﴿كُذِّبُوا﴾ «Их сочли лжецами» – читаются двумя видами чтения,

один из них с ташдидом (усиление над буквой ذ), ﴿كُذِّبُوا﴾ и смысл получается, что их народы предали их, и это чтение Аиши (Да будет доволен ею Аллах!).

Аль-Бухари передаёт, что Урва ибн Зубайр спросил у Аиши о смысле аята:

﴿حَتَّى إِذَا اسْتَيْسَسَ الرُّسُلُ﴾ «А когда посланники отчаивались» – они были преданы,

или отвергнуты? Она ответила: «Преданы». Тогда Урва сказал:

«Я спросил: «Они были уверены, что их предали, так почему же здесь слово «думали?»

Она ответила: «Да, они были уверены, что их предали». Я сказал:

﴿وَوَظَنُّوا أَنَّهُمْ قَدْ كُذِّبُوا﴾ «И думали, что их сочли лжецами» – Аиша сказала:

«Да упасёт Аллах, чтобы посланники думали такое о Своём Господе». Я спросил, так о ком же говорится в аяте? Она ответила: «Это последователи посланников, которые уверовали в Господа, подтвердили послание посланников, но трудности сгустились над ними, а победа запаздывала. А когда посланники отчаивались от тех, кто отверг их из их народов,

и думали, что их последователи потрясены, тогда приходила помощь Аллаха».  
(аль-Бухари 4695)

Ибн Джурайдж передаёт от ибн Мулайках, что ибн Аббас прочитал этот аят:

﴿وَوَظَّنُوا أَنَّهُمْ قَدْ كَذَّبُوا﴾ «И думали, что их сочли лжецами» – без ташдида,

а затем сказал ибн Мулайке: «Они были людьми». А затем прочитал:

﴿حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ وَالَّذِينَ ءَامَنُوا مَعَهُ مَتَى نَصُرَ اللَّهُ أَلَا إِنَّ نَصْرَ اللَّهِ قَرِيبٌ﴾

«Они переживали такие потрясения, что Посланник и уверовавшие вместе с ним говорили: “Когда же придет помощь Аллаха?” Воистину, помощь Аллаха близка». (2:214)

Ибн Джурайдж передаёт от Урвы, что Аиша опровергла это, сказав:

«Пророк, да благословит его Аллах и приветствует, знал, что всё, что обещал ему Аллах, произойдет с ним до его смерти. Но испытания пророков усиливались до того, что они начинали думать, что их последователи не поддержат их до конца».

Ибн Мулайках передаёт от Урвы, что Аиша (Да будет доволен ею Аллах!) прочитала

этот аят так: ﴿وَوَظَّنُوا أَنَّهُمْ قَدْ كَذَّبُوا﴾ «И думали, что их предали». (С ташдидом над ذ).

Так или иначе есть несколько видов чтения этого аята, и несколько истекающих из этого смыслов. Мы привели комментарий ибн Аббаса к этому аяту.

Ибн Мас’уд, как передаёт от него Суфьян ас-Саури, прочитал этот аят так:

﴿حَتَّى إِذَا اسْتَيْسَرَ الرُّسُلُ وَوَظَّنُوا أَنَّهُمْ قَدْ كَذَّبُوا﴾

«А когда посланники отчаивались и думали, что их сочли лжецами» – без ташдида над ذ он прокомментировал: «Этот вид чтения тебе не понравится».

Ибн Аббас также прокомментировал этот аят:

﴿حَتَّى إِذَا اسْتَيْسَرَ الرُّسُلُ وَوَظَّنُوا أَنَّهُمْ قَدْ كَذَّبُوا﴾ «А когда посланники отчаивались и думали,

что их сочли лжецами» – когда посланники начинали думать, что их народы не примут их послание, а люди начинали думать, что посланники говорят неправду, тогда:

﴿فَنَجَّيْنَا مَن نَّشَاءُ﴾ «И бывали спасены те, кого Мы пожелаем».

Ибн Джарир ат-Табари передаёт от Ибрахима ибн Абу Хамзы Хуррах аль-Джазари, что молодой человек из курейшитов подошёл к Саиду ибн Джубайру и спросил: «Как ты читаешь эти слова, ибо, когда я прохожу эти слова, я хотел бы, чтобы я не читал эту суру:

﴿حَتَّى إِذَا اسْتَيْسَرَ الرُّسُلُ وَوَظَّنُوا أَنَّهُمْ قَدْ كَذَّبُوا﴾

«А когда посланники отчаивались и думали, что их сочли лжецами» – он, сказал: «Да, это значит, что посланники отчаивались в том, что их народы уверуют в них, а те, к кому были посланы посланники, думали, что посланники говорят неправду».

Ад-Даххак ибн Музахим сказал: «Я не видел людей ленивее в получении знаний, чем сейчас. Если бы мне пришлось ехать в Йемен за этим аятом, этого было бы мало».

Ибн Джарир ат-Табари передаёт, что Муслим ибн Йасар спросил Саида ибн Джубайра о том же аяте, и он дал такой же ответ. Тогда Муслим встал и обнял Саида ибн Джубайра со словами: «Да избавит тебя Аллах от печали, как ты избавил меня от неё».

Передаётся от Саида с разными цепочками передач, что он прокомментировал аят именно так.

Муджахид ибн Джабр и многие из салафов прокомментировали также.

Но некоторые учёные считают, что слова: ﴿وَوَظَّنُوا أَنَّهُمْ قَدْ كَذَّبُوا﴾ «И думали, что они лгут»

– с фатхой над ك. Некоторые считают, что это относится к последователям посланников, другие, что к неверным, которые стали думать, что пророки были обмануты насчёт обещанной им победы. Ибн Джарир ат-Табари передаёт от Тамима ибн Хадлама,

что он слышал, как Абдулла ибн Мас'уд сказал об этом аяте: ﴿حَتَّىٰ إِذَا اسْتَيْسَرَ الرُّسُلُ﴾

«”А когда посланники отчаивались” – люди уверовали в них, но из-за задержки победы стали думать, что обещания, данные им, не сбудутся».

Аллах сказал далее:

لَقَدْ كَانَ فِي قَصصِهِمْ عِبْرَةً لِّأُولِي الْأَلْبَابِ مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ

وَلَكِن تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ وَهُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ

**(111) В рассказе о них есть поучение для обладающих разумом; это не было измышленным повествованием, но - для подтверждения истинности того, что перед ним, для разьяснения всякой вещи, руководством и милосердием для людей, которые уверовали.**

Всевышний Аллах говорит: «В рассказах о пророках и их народах, и как Мы спасали верующих и погубили неверных: ﴿عِبْرَةً لِّأُولِي الْأَلْبَابِ﴾ «Пучение для обладающих разумом» – т.е.

способных понять разумом; ﴿مَا كَانَ حَدِيثًا يُفْتَرَىٰ﴾ «Это не было измышленным

повествованием» – т.е. не подобало этому Корану быть выдуманым, ложным,

но он истинно пришёл от Аллаха; ﴿وَلَكِن تَصْدِيقَ الَّذِي بَيْنَ يَدَيْهِ﴾ «Но - для подтверждения

истинности того, что перед ним» – т.е. из ниспосланных ранее писаний. Он подтверждает то, что верно, и опровергает то, что было подвергнуто искажению, изменению.

Коран либо утверждает, либо отменяет что-то из них.

﴿وَتَفْصِيلَ كُلِّ شَيْءٍ﴾ «Для разьяснения всякой вещи» – т.е. дозволенность или запретность,

желательность или нежелательность и другие виды поклонения из обязанностей и желательных действий, а также запретных или нежелательных действий. Он также разьясняет ясные и сокровенные вещи, будущее, в общем, и подробно.

В Коране описание Господа Всевышнего, Его имена и атрибуты, а также того, что Он пречист от уподобления Его с творениями. Поэтому Коран был:

﴿هُدًى وَرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُؤْمِنُونَ﴾ «Руководством и милосердием для людей, которые уверовали» –

т.е. их сердца находят путь от заблуждения к руководству, от ошибочности к благоразумию. Они находят в нём милость Господа людей в этой жизни и в день возврата. Просим у Аллаха, чтобы он сделал нас из них в этой жизни и в жизни вечной.

В день, когда получают прибыль обелённые лица, а лица почерневшие будут в убытке.